

# TIME-SHARE HOTELS A MANTENE OCUPACION DI KAMBER HALTO NA ARUBA

## GRATIS AWE Mainta

*e corant di Telo*

AYERA, dia 14 di juli, Francia a celebra nan fiesta nacional, "14 Juillet". Manera ta costumber tur aña, a tene un desfile riba e famoso "Champs Elysee" na Paris, den cual tambe a participa e presidente di Francia Nicolas Sarkozy. Su señora, Carla Bruni, tabata para entre e public cu otro invitadonan internacional special. PAG. 16



Diahuebs 15 di Juli 2010 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

[awemainta.com](http://awemainta.com)

### ARUBA TABATIN UN AÑA RECORD DEN LOKE TA TURISMO CRUCERO

Pa prome biaha yegadanan  
a surpasa 600 mil turista

### RAZZIA DEN INSTITUTO CORECIONAL NOBO (KIA) A PRODUCI VARIOS SORPRESA

### MINISTERIO DI DEFENSA DI REINO HULANDES TA DESMENTI CU UN AVION DI FORZA AEREO HULANDES LO TABATA DEN ESPACIO AEREO VENEZOLANO

## ARUBA CAMPEON DEN SYNCHRO DURANTE CAMPEONATO NA PERU



E hobenan di e deporte di landamento sincroniza di nos pais, integrantenan di e club "The Barracuda's Synchronised Swimming Club", a regresa Aruba cu titulongan importante un biaha mas pa nos pais. Na e ciudad di Lima, Peru, e selección aki a participa na e

"Copa Internacional de Nado Sincronizado Don Kane". E campeonato a conta cu un participacion grandi di paisnan di nos region. E aña aki tabata tin representantenan di paisnan Colombia, Brasil, Venezuela, Corsou, Canada, Peru y Aruba. Despues di lunanan intensivo



### Try one of our Frosty Desserts!



Frosty Shake Ice Cream Soda Twisted Frosty Vanilla or Chocolate Frosty

di preparacion, nos atletanan a hasi un tremendo trabou y a logra conquista diferente medaya y titulo importante.

Entre otro e equipo di e categoria infantil (12 aña y menos) a logra gana e premio máximo, esta e medaya di ORO den e prueba di equipo. Den e categoria aki a logra gana además e titulo mas halto, esta ganando máximo, overall winner.

Además Kyra Hoevertsz ta gana e medaya di brons cu su solo.

E dueto, consistiendo di Kyra Hoevertsz y Ariadne de Goeij, ta titulo subcampeón, ganando e medaya di plata.

Den e categoria di 13-15 aña di edad, Aruba ta gana e trofeo di tercer puesto overall.

Na final di e campeonato den su totalidad, despues di a calcula tur e puntonan di e paisnan participante, e selección Acubano ta trece bek pa nos isla e trofeo di SUBCAMPEON di e campeonato, loke naturalmente

ta un logro fantástico.

Pa duna un bista total, esaki ta e resultado cu e atletanan di e deporte di synchro a logra durante e campeonato internacional na Peru.



# 18 Mijon adicional den campaña di mercia, a evita deterioro abrupto den turismo y Time-Share Hotels a mantene ocupacion di kamber halto na Aruba

Mientras hotelnan mes a registra caida den ocupacion



**DURANTE** 2009, Gobierno a hinc Afl. 18 mijon adicional den campaña di mercadeo, asina a logra impedi un deterioro abrupto particularmente den e mercado turistico Mericano, despues di lansa un strategia di mercadeo totalmente renoba den e ultimo trimestre di 2008. Asina Banco Central a duna di conoce.

Ademas di esaki, e cantidad grandi di turista, cu ta doño di kamber time-share, cu ta representa e mayoria di bishitante

cu lo bolbe bia y cu t'e soporte principal di Aruba su industria di turismo, a mantene e indice di ocupacion di hotelnan na propiedadnan time-share den careda di un promedio di 77.3 por ciento pa henter aña, loke ta 3.0 punto di porcentahe mas abao cu na 2008.

Otro hotelnan, representando 51.0 por ciento di e total di kambernan disponibel, a experencia un caida mas leve den e promedio di nan indice di ocupacion, esta 1.2 punto di porcentahe te

na 72.0 por ciento, y nan tarifa promedio diario (e asina yama average daily rate (ADR)) a cay cu 4.5 por ciento te na Afl. 321 compara cu 2008, ora cu e ADR mas halto cu nos a yega di mira, esta e suma di Afl. 336, a keda registra.

Di acuerdo cu BCA, e desaroyonan aki a percura pa un caida di e tasa di ganashi di e sector hotelero, cu a conoce un perdida di entrada di 6.1 por ciento pa cada kamber disponibel.

Den conversacionnan cu Banco Central tabatin cu gerencia di dicho propiedadnan, hopi a conta cu nan a pone un paro na inversionnan y tambe cu nan no a contrata trahador nobo; den algun caso, nan no a renoba contrato di trabao y a ofrece programanan di retiro.

Mientras cu Aruba a logra evita un caida severo den yegadanan di turista compara cu hopi otro destino den e region, e bishitantenan aki a gasta hopi menos placa. Comokiera cu un gran parti di dicho bishitantenan ta bin di Merca, e comportacion prudente aki ta cuadra cu e hecho cu e

confianza di e consumidor a baha, y esaki a afecta nan gastamento. Banda di esaki, e Venezolanonan, keadenan ta gran gastado,

a worde frena cu medidanan restrictivo masha stricto pa cu tarheta di credito cu Gobierno Venezolano a impone pa baha salida di divisa.

Consecuentemente, entrada procedente di turista, manera esaki a keda registra den e balansa di pago, a cay cu 8.3 por ciento na 2009.

E caida aki tabatin impacto negativo riba hopi empresa auxiliar di turismo, particularmente restaurantnan, cu na mesun momento tabata enfrenta mas competencia, despues di inversionnan

considerabel cu a resulta den un exceso di capacidad den dicho sector.

Den e area turistico no tradicional, masha negoshi a sera of mester a muda bay pa creanan mas atractivo pa por sigui lora.

Di acuerdo cu Banco Central

## Aruba tabatin un aña record den loke ta turismo crucero

Pa prome biaha yegadanan a surpasa 600 mil turista



**TUMAMENTO** di personal nobo den servicio a worde posponi y puesto nan vacante a keda bashi, causando un caida abrupto den peticionnan nobo di permiso pa trahador stranhero.

E confianza empresarial, midi pa Banco Central di Aruba pa medio di un encuesta trimestral, a debilita constantemente

te cu e di dos trimestre di 2009, ora a registra un estabilisacion leve.

E estabilisacion aki tabata atribui na un mehoracion di e percepcion di condicionnan economico a

corto plazo, mientras cu esun di condicionnan economico actual a permanece basta pesimistico.

Despues di un comienzo debil den e prome trimestre, actividadnan di turismo a aumenta gradualmente den trimesternan restante di 2009, superando expectativanan p'e aña, cualnan no tabata mucho bon debi na e recesion cu tabata reina y e aumento den desempleo na Merca asocia cu esaki, e principal fuente di bishitantenan pa nos isla.

Pa fin di aña, Aruba a logra ricibi mas di 1.4 mijon turista, un aumento di 2.6 por ciento compara cu 2008.

E resultado positivo a sosodre cu e crecemento di 9.1 por ciento den yegadanan di pasahero crucero a mas cu compensa e caida di 1.7 por ciento den bishitante cu ta keda riba

e isla.

Di acuerdo cu Banco Central, aña 2009 tabata un aña record pa turismo crucero riba e isla, yegadanan a surpasa 600,000 pa prome biaha, recuperando asina di un caida fuerte na tanto 2007 y 2008 compara cu 2006, ora e di dos punto mas halto a keda registra.

Companianan nobo di crucero a pone Aruba riba nan ruta, y e barconan tabata mucho mas grandi y consecuentemente tabata carga mas pasahero, como promedio, pa cada barco.

E prestacion negativo den cantidad di turista cu ta keda riba nos isla na 2009 tabata pa un gran parti debi na caidanan den e mercadonan Mericano y

Venezolano (e ultimo aki siendo e di dos mercado mas grandi di turista) di 2.1 por ciento y 6.2 por ciento, respectivamente. Mientras cu e

cantidad di bishitantenan di Hulanda tambe a baha -aunke masha poco- e cantidad di otro mercadonan Europeo a aumenta na forma notabel.

Consecuentemente, e parti di mercado di bishitante Mericano den e yegadanan total a cay mas ainda, pa di 5 aña consecutivo, te na 65.0 por ciento.

Compara cu otro islanan den Caribe, Aruba su prestacion, cu a bay atras den e sector di turismo, no tabatin mayor consecuencia; su parti di mercado dentro di e grupo di igualnan aki a keda casi mescos na 4 por ciento.



Ciere temporal di Valero tabatin su impacto riba economia di Aruba

# Nos GDP a conoce e caida mas grandi, despues di ciere di Lago

Según Banco Central



**BANCO** Central di Aruba ta publica su 'Relato 2009: "Desarrollo Económico y Financiero", cu a keda pa Presidente di BCA, Jane Semeleer, kende a cuminsa cu mientras cu du-

rante 2009 e economía mundial tabata presenta señalnan cla di estabilisacion y hasta crecimiento na cierto pais, actividadnan económico doméstico a cay na un forma notabel mey-mey

di bahada di prijsnan despues di un caida considerabel den tanto turismo y demanda local como tambe e ciere operacional abrupto di refineria di Valero mey-mey di aña, cual na 2008 a percuta pa un contribucion di alrededor di 12.5 por ciento a'e producto doméstico bruto (e asina yama "GDP").

Aunke gasto di inversion publico a aumenta, e tabata leu di ta suficiente pa neutralisa e caida económico fuerte. Tanto e crecimiento di e GDP den termino nominal y real a bira negativo, cayendo, respectivamente, di 7.3 por ciento y 0.7 por ciento na 2008, te na -6.0 por ciento y -7.6 por ciento na 2009.

E caidanan mas grandi desde 1985, ora e refineria, cu e tempo ey tabata wordo opera dor di Exxon Corporation, a experencia su prome ciere.

Según Jane Semeleer, Presiden-

te di CBA, un punto alentador ta cu despues di alcanza un nivel record den e di tres trimestre di 2008, presionnan inflacionario a mengua na forma significativo durante 2009, y te hasta a bay den territorio negativo na un tasa promedio di -2.1 por ciento pa di prome biaha desde cu Aruba a obtene su status autonomo na 1986.

E tendencia di deflacion, cu a cuminsa na december 2008 y a sigui te cu october 2009, a wordo provoca p'e caida di tarificación di awa y coriente como tambe prijsnan di gasolina, cu a resulta den

un caida fuerte den prijs di crudo riba mercadonan internacional.

Pero di otro banda, prijsnan di comestibel a sigui subi na un tasa constante te mey-mey di aña ora cu e tasa di subida a desacelera te na 0.6 por ciento na december 2009.

E asina yama "core inflation", sia embargo, a disminuï, pero a keda positivo na un promedio anual di 1.8 por ciento, indicativo pa un movicion persistente di aumento di prijsnan, mayoria parti dor di fuente nan doméstico.

Ora e refineria di Valero a manda subcontractistanan cas, kendenan e ora ey a kita nan empleadonan den e di tres trimestre di 2009, e tasa di desempleo calcula pa Banco Central di Aruba (BCA) a aumenta y a bira mas di 11 por ciento e fin di e aña ey, su nivel mas haltu desde 2003.

Aunke empleadonan di Valero a keda riba payroll wardando e resultado definitivo di e posibil beata di e refineria, e incertidumbre pa cu futuro, intensifica pa motibo di creciente desempleo y eleccion Parlamentario na september 2009, a impacta na manera negativo

tanto e confianza di e consumidor como di doño di negoshi.

E consumo doméstico, midi den termino real, a cay cu 5.2 por ciento, ora consumidornan no a compra auto nobo y otro mercancía duradero ni a bay cu vakantie, loke a resulta den caida di pagonan di importacion y a reduci e crecimiento di credito bancario comercial significamente.

Mientras e sector di construcción tabata esun cu a worde afecta mas tanto debi a'e falta di inversion priva, negoshianan cu ta vende mercancía al por menor, cualnan ya caba tabata enfrenta un exceso di capacidad, asocia cu un reciente expansion significante particularmente den e area principal di turismo, a haya nan confronta cu un aña difícil durante 2009, ora cu turistanan tambe a baha nan gastonan na un forma abrupto.

Mientras algun so a prospera bao e circunstancianan difícil, hopi negoshi a mira nan obliga di baha gasto drasticamente pa mehora competitividad y evita ciere, según Jane Semeleer, Presidente di Banco Central.

## Razzia den Instituto Corecional Nobo (KIA) a produci varios sorpresa

E no tabata un accion di parti di Ministerio Publico, asina nos di AWEMainta a keda informa, pero e tabata un accion di parti di mando di Instituto Corecional Nobo (KIA) mes, cu a dicidi di tene un razzia diamars anochi.

Sia a haya un version oficial di mando di KIA, nos por a compronde cu e razzia aki a produci varios sorpresa.

Asina e.o. por a constata un cantidad di droga cu a keda confiscá. E pregunta ta, con e droga aki por drenta KIA. Den pasado, a pone personal di CEA na entrada pa controla tur bishitante, pero awor ta resulta cu e sistema aki aparentemente no ta traha.

Tambe den e razzia aki, a haya masha arma "home-made",

estilo di arma blanco. Tur esaki ta presenta un peligro, no solamente p'e presonan mes, pero p'e propio cuidadornan di preso.

Tin algun otro descubrimiento, pero manera menciona, nos no a haya resultado di e razzia aki, cu no ta di prome, pero cu ta wordo tene cu mas frecuencia ultimamente.

**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE 733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mihor.

**AWEMainta**



Segun Parlamentario Andin Bikker

## Mester bin cu un Corte chikito pa demandanan chikito

Mester bin cambio den posibilidad di otorgamento di rijbewijs



**DEN** conferencia di tur siman di Partido Democracia Real, su lider mr. Andin Bikker a expresa e deseo pa institucion di un tipo di Corte chikito cu lo mester trata asuntoonan chikito. Bikker a yama esaki un "Small Claims Court" cu lo mester atende casonan menor y kehonan chikito. E ta un idea cu e ta apoya completamente, segun Bikker.

Segun el a splica, den Aruba suCodigo Civil tin procedura cu demandanan te cu 10 mil florin por wordo hiba via e sistema aki. Kisas, e ta bisa, mester revisa e areglo aki, pasobra e ta bay por escrito y no manera bo tin e cantonrecht na Hulanda y e Small Claims Court na Merca unda cu fisicamente un ciudadano por presenta su caso verbalmente.

E ta simpel ya cu pa bin cu un Small Claims Court e cambionan cu mester wordo haci den nos leyonan existente ta menor.

Siguendo riba e tema di husticia, durante tratamiento di presupuesto di husticia, Bikker a bisa cu el a trece algun pensamiento cerca e Minister di

Husticia cu a mira esakinan cu bon wowo p'e wordo incorpora den su maneho.

Un di e puntonan ta pa suavisar e rekisitonan pa ora di pasa rijbewijs. Ya caba den pasado el a señalacu el a wordo aserca dor di ciudadanonan cu nan yiu cu a caba scol a bay studia na Hulanda y ora di bolbe pa vakantie kier a purba saca rijbewijs, pero esaki no tabata por simplemente pasobra nan no ta inscribi aki na Aruba mas.

Simplemente mester adapta e ley un poco cu ta haci posibel cu e hobenan por pasa e examen di rijbewijs durante cu nan ta cu vakantie aki na Aruba.

A papia den Parlamento tambe atrobe di e problemanan cu tin cu glasnan getint di auto. E

situacion aworaki ta cu mester kita e tint ora di bay keur y final pone atrobe.

Y manera a wordo bisa caba, Minister mr. Drs. Arthur Dowers a instala un comision cu ta trahando riba e asunto aki pa mira kico t'e recomendacion cu nan lo haci a'e mandatario. Andin Bikker a bisa cu pa mas liher posibel bin cu un recomendacion riba e tema aki. Segun Bikker, polis tin un instruccion pa tin un gedogen beleid riba e asunto aki cu ta pone cu nan no ta bay duna boet p'e asunto aki.

Otro aspecto tabata e amienda pa defensa propio cu siman pasa caba el a trata e asunto aki durante su conferencia di prensa. Y el a cuminsa cu e accion di firma caba manera cu el

a señalacu siman pasa caminda ta pidi pa bin cu cambio den e ley concerni. Esaki a wordo discuti den cuadro di e Codigo Penal nobo cu ta trahando riba dje pa wordo introduci den e proximos dos pa tres luna.

E Parlamentario di PDR a bisa cu e kier logra 10 pa 20 mil firma cu e accion e ta teniendo pa di e manera aki demostra e Minister y Gabinete Eman cu esaki ta algo cu ta sali for di e pueblo.

E formulacionan di firma por wordo haya na oficina di abogado Bikker, na BEST Take Away y na cas di mayornan di Bikker na Morgenster. Diasabra awor Andin Bikker lo bay ta den Caya Grandi y laga formulario na diferente caminda p'esnan interesa firma esaki.

Ladronia di waya di coriente ta tuma lugar den varios bario

## Ladronnan di wayanan di koper ta trece nan propio bida na peliger

**ULTIMO** dianan N.V. Elmar a constata cu tin varios ladronia di wayanan di coriente di distribucion ta rumando lugar den varios bario, principalmente pariba di brug p.e. Pos Chiquito Noord (beciuario di veld di Unistar), Rooi Taki, Golfweg, Seroe Alejandro y den Geertmastraat (beciuario di Peking). Ya Elmar cu sosten di polis ta pasando den barionan pa mira unda mas lo por tin caso nan semeyante.

Ta trata di wayanan di koper den servicio p'e distribucion di coriente den nos barionan. E grid di distribucion ta diseña di tal manera cu tin cierto parti di e grid cu ta standby pa ora di emergencia, liñanan di backup. Ta cu hustamente e liñanan aki Elmar ta logra distribui coriente rapidamente bek ora di cierto interrupcion.

E malhechornan aki sa bon kico nan ta haciendo y nan sa

bon cual t'e wayanan cu no ta dunando coriente e momento ey y asina ta logra corta nan sin ningun cas perde coriente. Ta un trabao cu su peligro y ta hende cu sa di coriente so por comete e abusoonan aki perjudicando Elmar su servicio. Tambe e hortamento di koper aki ta pone nos compania sufra dañonan substancial.

Pesey ta di speta cu publico en general lo ta alerta y cauteloso

asina cu mira algo sospechoso den nan bario. Por favor yama N.V. Elmar mesora dunando nan e adres y si por mihor ainda e number di e truck of trucknan p'asina por yuda polis gara e malhechornan. Por yama na telefon number: 523-7100 of manda un mail na info@elmar.aw.

Resumiendo N.V. Elmar ta acentua e tres consecuencianan di e acto criminal y serio aki.

Clientenan ta keda sin waya di back-up den nan bario y ta core riesgo cu ta bay tarda hopi pa haya coriente bek na momento di un interrupcion.

N.V. Elmar ta sufra perdida grandi di placa na material y na oranan di labor pa restaura nos red di distribucion.

E practica aki por ta hopi peligroso p'e malhechornan na prome lugar, pero tambe na cualkier persona inocente cu por ta den beciuario.

PDR: Contento cu mocion a wordo acepta unanimamente

## Servicio di Impuesto ta un obstaculo pa fundacion di negoshi chiquito y mediano

**DEN** su tradicional conferencia di prensa di tur siman, e Parlamentario mr. Andin Bikker di Partido Democracia Real a expresa alegria cu apesar cu nan ta solamente un miembro den e organo aki, tog Democracia Real a logra pa nan ideanan wordo acepta.

El a papia especificamente di e

mocion caminda ta urgi Gobierno pa acelerar e proceso p'e ciudadanonan por lanta nan propio negoshi chikito y mediano.

Esaki pasobra e situacion actual ta cu e proceso pa por haya permiso ta dura un poco y e suma cu tin cu paga pa vestigiingsvergunning ta 2 mil florin cual lo wordo baha pa 400 florin.

E mocion aki a wordo apoya dor di tur 3 fraccion den Parlamento.

Parlamentario Andin Bikker a trece dilanti cu tin hopi cos cu ta sosode cu no ta corecto. Por ehempel pa keda den e mesun situacion aki, Servicio di Impuesto kier pidi pa entrega un declaracion cu e persona cu kier

lanta e negoshi no tin debe di belasting, prome cu e permiso di establecimiento por wordo otorga. Esaki nan di PDR ta haya cu no tin base legal.

Bikker a cuestiona esaki, pasobra Servicio di Impuesto ademas di tarda cu nan parti, e ta haya cu e cosnan aki no ta forma parti di e tarea principal di Servicio di

Impuesto. Ta trata di cosnan cu ta forma un obstaculo inecesario p'esnan cu kier lanta nan mesun negoshi chikito of mediano.

E lider di PDR a expresa su satisfaccion p'e hecho cu e mocion aki a wordo acepta den forma unanime. Solamente mester wordo awor p'esaki keda implementa.



## Democracia Real cu proposicion pa incorpora mas canal na Hulandes den pakete basico di Cable lo wordo trata den Ministerraad

**DURANTE** tratamento di presupuesto di Minister di Husticia y Enseñansa, mr. Andia Bikker a propone pa Gobierno di Aruba explora serca e compania estatal SETAR-Cable TV si por incorpora mas canal na Hulandes den e pakete basico di Cable TV, p'asina stimula nos muchanan pa wak nan programa favorito na Hulandes of cu subtitulo na Hulandes.

Den contacto cu pueblo varios t'e maestronan cu a puntra Andia Bikker pa wak si lo por introduci mas canal na Hulandes den e pakete basico di Cable TV, micanado cu Hulandes t'e idioma principal den cual alumadnan ta wordo educa aki na Aruba. Den e pakete basico di Cable TV apenas un canal ta na Hulandes. E canal ey mas bien ta presenta noticia relaciona cu Hulanda

y Europa, dus e no ta un canal cu nos hubentud ta inclina pa mira hopi.

Durante e bishita na Hulanda pa tratamento di e leyman pa desmantelacion di Antiyas Hulandes,

Parlamentario mr. Andia Bikker a constata cu varios canal hopi aprecia pa nos hubentud y cu ta actualmente den e pakete basico na Aruba, manera Nickelodeon y Discovery Channel, ta sea na Hulandes of tin subtitulo

na Hulandes.

Den e reunion publico por a constata cu den Parlamento y serca e Minister concerni tin simpatia p'e idea pa incorpora mas canalnan na Hulandes den

e pakete basico di Cable TV.

Parlamentario Andia Bikker a propone e ora p'e Minister mr. drs. Arthur Dowers pone e topico riba agenda di Ministerraad, cu cual proposicion e Minister a bay di acuerdo cune tambe.

## Intercambio carchi di futbol di Mundial 2010 awe nochi

**AINDA** tin hopi hende ta buscando carchi pa cual nan no por sera nan buki di coleccion di Copa Mundial di FIFA Sur Africa 2010.

E ta un buki cu ta wordo warda como recuerdo y ta pica cu no por sera e buki completo. Ademá cu e muchanan por participa pa premio si e buki ta di EMCO.

Pesey nos kier a haci apelacion na tur hende cu tin carchi cu a resta, pa participa den un intercambio of yuda otroan yena nan buki.

Ta organisando un encuentro pa awe, diahuebs, 15 di juli, 2010, pa 8'or di anochi. Si abo tin carchi cu otroan por uza, yama Maritza na tel: 733-9612 of 592-3571 y asina haya sa unda por topa pa haci e intercambio of yuda otroan sera nan buki.

**BIBA SUZUKI Y BAI CU VACANTIE  
CU CASH DEN MAN**

Modelo	Aña	Trans.	Prijs cu CASHBACK	CASH DEN BO MAN
Celerio GLX	2010	AT	28,250.00	950.00
Swift GL 1.3 Ltr.	2010	MT	29,500.00	1,000.00
Swift GLX 1.5 Sport	2010	MT	34,000.00	1,500.00
Jimny JLX	2009	AT	38,500.00	3,000.00
Vitara 5 Drs. 2.4 Ltr.	2010	AT	54,750.00	3,000.00
SX-4 HB	2009	MT	38,000.00	3,500.00
Vitara 3 Drs. 1.6 Ltr.	2009	MT	47,000.00	4,000.00
SX-4 Sedan	2009	AT	42,700.00	4,700.00
Vitara 5 Drs. 2.4 Ltr.	2009	MT	52,000.00	5,000.00

Sabana Blanco 35  
Tel: 583-9800  
Fax: 583-9660  
info@ultimatearuba.com

**ULTIMATE**  
AUTOMOBILES

**SUZUKI**  
Way of Life!



# Acusacion di Venezuela ta “co'i loco”

**MINISTERIO** di Defensa di Reino Hulandes ta desmenti cu un avion di Forza Aereo Hulandes lo tabata den espacio aereo Venezolano. Gobierno di e pais Sur Americano a entrega un keho contra nos pais, pasobra na principio di e luna aki e aparato lo a drenta tres biaha den espacio Venezolano.

“Esaki ta co'i loco. Absolutamente ningun avion di Forza Aereo Real tabata den espacio aereo Venezolano. Ni sikiera den cercania”, segun un vocero di Ministerio di Defensa a laga sa ayera.

Segun Venezuela e avion a wordo descubri pa e sistema di defensa aereo, a pesar di intentonan di e tripulacion pa camufla e posicion di e avion. Gobierno Venezolano ta condena “e provocacion aki, cu ta completamente contra e espiritu di bisiña, cu mester prevalece entre dos pais cu tin frontera cu otro”.

Ministerio Hulandes di Asuntonan Exterior diamars ultimo a confirma cu Venezuela a entrega un protesta na Embahada Hulandes na Caracas. Fin di aña pasa Venezuela a lanza e acusacion



di cu Merca ta uza Antiyas Hulandes pa prepara atake riba Venezuela, y pa constantemente viola e espacio aereo di Venezuela for di nan basenan na Aruba y Corsow.

Minister Hulandes di Asuntonan Exterior, Maxime Verhagen, e tempo ey a yama e storianan aki como ficticio. E presidente Venezolano Hugo Chavez ya anteriormente a papia di agresion Meri-



cano y Hulandes contra su pais.

Verhagen den e dianan aki lo haci un bishita di trabao na Antiyas Hulandes y Aruba. Durante e bishita aki e lo papia di e relacion cu paisnan den e region di Caribe.

Na principio di e aña aki Verhagen a laga sa cu Hulanda ta duna hopi importancia na un bon relacion cu Venezuela y cu nan no tin ningun necesidad di un esclacion

den e area aki.

A pesar di esey, Hulanda no ta logra pa pone contacto nan nivel halto di e regimen. “Caracas ta evita esey, no nos”, e mandatario demisionario a laga sa na fin di mart durante un encuentro den Tweede Kamer. Segun e titular di Asuntonan Exterior, a trata hopi biaha pa haya un conversacion cu presidente Chávez, pero sin resultado.

## Di acuerdo cu Evelyn Wever-Croes, Minister Dowers a lubida promesa haci den campaña “Ami no a priminti di baha schoolgeld ni boekenfonds di Colegio Arubano”

**CU** un asombro grandi Parlamentario Evelyn Wever-Croes di MEP por a scucha Minister di Enseñanza, mr. drs. Arthur Dowers contesta den Parlamento cu nunca AVP a priminti cu lo baha schoolgeld ni boekenfonds

di Colegio Arubano.

Esaki despues cu Evelyn Wever-Croes a recorda Minister Dowers con un aña pasa, den e temporada aki, nan a haci full un desordo dilanti Colegio Arubano ora mayoranan tabata

bay pa inscribi nan yunanan y busca buki.

AVP, e tempo ey den oposicion, a critica Gobierno di MEP fuertemente cu e schoolgeld y e boekenfonds ta mucho halto, y a priminti di baha esakinan asina nan drenta Gobierno.

Awor cu nan tin 9 luna den Gobierno, mester constata cu cosnan a keda mescos.

Pesey Parlamentario Wever-Croes a puntra Minister Dowers dicon nan no a cumpli cu e promesa haci.

Y t'aki Minister mr. drs. Arthur Dowers, den forma arrogante declara y desmenti cu e no a haci e promesa ey, demostrando asina cu e no ta worry mes pa gaña 21 miembro di Parlamento sin ningun bergueza. Cu e declaracion aki, Arthur Dowers ta confirma cu ta AVP a haci e promesa ey, pero no su persona. E declaracion aki sigur cay den masha mal tera.



Parlamentario Evelyn Wever-Croes ta lamenta esaki, pasobra aki bo ta weita boa cla cu e promesa ey tabata uno Machiavellico. “Manera mi a bisa caba, Machiavelli ta keda chikito banda di e Ministernan aki, cu a engaña nos pueblo durante eleccion. Y awor, sin ningun

bergueza, no ta importa mes pa admiri con nan a engaña nos pueblo”.

En todo caso Parlamentario Wever-Croes ta saitsfecho si cu el a logra desenmascara Minister mr. drs. Arthur Dowers den e engañonan aki.

### AMIGOE

Ter versterking van onze verkoopafdeling is de Amigoe (Aruba) op zoek naar:

#### Advertentie verkoper (m/v)

##### Gevraagd wordt iemand:

- Met verkoop ervaring
- Goede beheersing van het Nederlands, Engels en Papiamentu
- Goede beheersing van computer programma's
- Ideeën en doorzettingsvermogen
- Goede contacten binnen de lokale commerciële sector
- Eigen vervoer

##### Aangeboden wordt:

- Basis salaris, aantrekkelijke commissie en autovergoeding
- Prettige werksfeer
- Flexibele werktijden

Kandidaten kunnen hun cv faxen naar 582-2368 of e-mailen naar [directie@amigoe.aruba.aw](mailto:directie@amigoe.aruba.aw)



**NEW!**

# TORTADAS

**BACON RANCH  
TORTADA**



TORTADA  
Afl. **7,95**

**COMBO**  
Afl. **10,25**

**SALSA ROJA  
TORTADA**

**YOU SAY  
SANDWICH,  
WE SAY  
TORTADA.**



TORTADA  
Afl. **7,00**

**COMBO**  
Afl. **9,15**

**THINK  
OUTSIDE  
THE BUN**



Sesakiweg • Santa Cruz • Renaissance Marketplace

\*Combo includes medium fries and 20oz drink.



# Democracia Real na defensa di ranchonan tradicional cu mocion aproba den Parlamento

UN mocion presenta den Parlamento p'e fraccion di Democracia Real cu ta sali na defensa di e ranchonan tradicional a haya sosten di fraccion di AVP y a wordo aproba pa un gran mayoria den reunion publico di Parlamento.

Manera conoci diaberna ultimo lider di PDR y Parlamentario mr. Andia Bikker a reuni cu un grupo grandi di persona cu tin macho na cierto parti di Aruba, keadecan a keda sorpreadi y preocupa cu e participacion di

DOW cu ta bay tuma e ranchonan tradicional abao.

A base di e reunion menciona Parlamentario mr. Andia Bikker a anuncia cu e lo bay haci pregunta durante tratamiento di presupuesto di Infraestructura y di DOW riba e tema aki y haci un esfuerzo pa para e intencion di DOW.

E mocion ta tuma den consideracion cu pa varios decada Gobierno di Aruba a tolera e tradicion cu famiaanan humilde tin machonan construi na cierto

area costal di nos isla y cu entre otro na aña 1997 Gobierno di Aruba a duna un carta n'esnan concerni y cierto expectativa a ser crea.

A base di esey e mocion ta urgi Gobierno pa respecta e derechonan di esnan cu a construi ranchonan y explora con por reglamenta e status di e ranchonan.

Los di e mocion PDR lo keda vigila di cerca p'e derechonan di esnan concerni wordo respecta y pa Gobierno haci un maximo esfuerzo pa formalisa e status di e ranchonan concerni, mr. Andia Bikker a laga sa.



## Misa di Brazil awor cu un radioton



DEN cuadro di renobacion di Misa di Brazil, lo bay tene un radioton dia 30 di juli benidero. Esaki lo ta na Mi FM 107.5 cu su DJ Dizzy Valdez, kende lo tene cu esaki, cuminsando for di 7or di maiata dia 30 di juli y esaki lo dura te cu dia 1 di augustus 9 or di

anochi. Publico por yama na e number di telefonanan 585-1075 y 560-1601 pa haci nan donacion.

Di antemano Parokia di Brazil kier a gradici tur esnan cu lo bay coopera y esnan cu a coopera caba.

## Ta tempo pa bo recompensa

Ta tempo pa amplia bo experiencia, ta tempo pa descubri. Inverti den algo nobo, cu ta keda cu bo pa resto di bo bida: un biahe, un estudio, un camber di baby of un interior nobo.

Bo a traha duro: realiza bo soño awor!

Banco di Caribe por yudabo yega na caminda cu bo kier ta.

Sera bo fianza personal serca nos, probecha di e condicionnan atractivo y bo por gana un biahe pa The Big Apple: New York!

Spend some time in  
**New York**

Vena bo peticion pa un fianza personal prome cu dia **31 di augustus** y bo tin chens pa gana un biahe pa **New York** pa dos persona.

**Banco di Caribe**  
Vondellaan 31  
☎ 523 2000

**BANCO DI CARIBE**

Por favor trece e siguiente documentonan: identificacion valido, ultimo 2 payslip y carta di trabao

**AWEMainta**  
e corant di Tuto  
**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**





# SIGURA NAN FUTURO !

## FATUM

*A Member of the Guardian Holdings Group*

## Momento historico den tratamiento di presupuesto di Minister Arthur Dowers



DIALUNA merdia Parlamento a cuminsa trata e presupuesto di Minister Arthur Dowers, en-carga cu Ministerionan di Husticia y Enseñansa. Hopi tabata e preguatanan di e diferente

miembronan di Parlamento pa cu e maneho di Minister Dowers riba husticia como enseñansa. Minister Dowers den un forma profesional y al caso a contesta e preguatanan mesora sin cu

tabatin mester a schors e reunion pa dupe tempo pa contesta esakinan. Esaki a pone cu e reunion a bay den un tempo relativamente liber.



Diferente miembro di Parlamento tanto oposicion como di e fraccion cu ta sostene Gobierno a elogia Minister Dowers p'e forma con e titular di husticia y enseñansa a trece su contestanan di un forma liber. Alabes a expresa nan aprecio p'e hecho cu contrario a'e otro Ministerianan, e titular encuestacion a presenta sin conseheronan den e sala di reunion di Parlamento. Den menos cu 8 ora a logra pasa

un presupuesto di dos cartera asina importante di mas cu 420 miyon, cual ta 60% di e presupuesto di pais Aruba. Esaki ta algo cu hamas a yega di sosode den historia di tratamento di presupuesto di pais Aruba. Na final di e reunion Minister Dowers a duna di conoce di ta contento con e reunion a bay, y cu awor e por bay ehecuta su plan di maneho awor cu e medio financiero ta disponibel.

## Reunion di cooperacion entre Ministerio di Salud y Deporte y UNESCO

DEN cuadro di su maneho riba tereno di deporte y salud, Minister Richard Visser a manda un delegacion di tres persona di su Ministerio pa reuni cu UNESCO Aruba pa asina sondea e posibilidadnan di cooperacion entre ambos instancia.

Di parti di Minister Visser tabata

presente Monique Kuiperie, Bart Kool y Angel Caballero. Nan a duna un resumen di e intencion di Minister Visser riba tereno di salud y deporte. Secretario General di UNESCO Aruba Jimmy Oduber a duna un aplicacion amplio di e funcionamiento di e organizacion aki. Despues a sigui profundiza riba e posibel tereno y formanan di cooperacion. Aki a resalta cu e ideanan cu Minister Visser tin pa cu su maneho riba tereno di salud y (particularmente) deporte, ta concorda hopi cu esnan di UNESCO como organizacion internacional.

A repasa e diferente atencionnan di posibel cooperacion ya palabra cu lo bin un continuacion di e



promer encuentro aki durante cual lo concretisa detayada-

mente e area y forma di cooperacion entre Ministerio di Salud

y Deporte y UNESCO.

### 7 Aña Digicel

Pasa serca nos pa un dushi treat

Digicel



## Cas di Cultura su Mengelmuze cu Bishita di John Leerdam y su Fundacion “Stichting Julius Leeft!”

‘EDUCATION is the most powerfull weapon which you can use to change the world’, palabranan di Nelson Mandela cu ta e lema di ‘Stichting Julius Leeft!’ cu ta funda pa e conocido politico y director teatral John Leerdam. E fundacion tin e meta di realisa actividadnan cu ta concientisa comunidad di topiconan politico y cultural y den e proceso yuda e paisnan na unda e actividad ta tuma lugar pa desaroya conocimiento y fortifica diferente

infraestructura. Julius Leeft! ta activo primeramente den e paisnan cu laso Hulandes cu ta Suriname, Antiyas Hulandes, Aruba, Indonesia, de Molukken y Sur-Afrika. E publico Arubano lo corda e produccion teatral ‘Changa!’ cu na 2007 a causa furor na Aruba den Cas di Cultura, cu tambe tabata un produccion di ‘Stichting Julius Leeft!’. Recientemente e fundacion a produci e obra ‘Claus!’ un homage na e difunto casa di su Alteza Real Reina

Beatrix, cu por cierto tabata un exito rotundo na Hulanda. E delegacion di ‘Julius Leeft!’ ta biahando pa Aruba y Corsow pa sondea si ‘Claus!’ por wordo hunga akinan.

Den e Mengelmuze di 16 di juli, entre 5’or cu 7’or pm, representantenan di ‘Julius Leeft!’ lo conta mas di nan meta y tambe di ‘Claus!’. Tur interesado ta ser cordialmente invita na e atardi aki cu por cierto ta gratis pa atende.



## Bishita di Staatssecretaris Ank Bijleveld na UNOCA



**RECIENTEMENTE** UNOCA a ser gratamente sorpresa cu bishita di Staatssecretaris Ank Bijleveld, kende a bin den compania di un delegacion chiquito, consistiendo di entre otro sca. M. Jacobs di Representacion di Hulanda na Aruba. Sca. Bijleveld a haya opor-

tunidad di admira e sala di exposicion di UNOCA, cu ‘Coleccion STICUSA’ y ‘Coleccion UNOCA’. Alaves el a haya mas informacion di e trabounan di UNOCA como tambe di plannan y proyectonan nobo pa futuro. E delegacion a keda impresionada cu e tremendo trabou cu

UNOCA a bin ta haciendo pa cultura di Aruba. Ta importante pa menciona cu sca. Bijleveld ta un di e personanan, hunto cu Minister di Cultura sca. M. Hooyboer-Winklaar y FDA, cu a contribui grandemente na continuacion di UNOCA pa aña 2010 y aña 2011 pa di e manera aki UNOCA pora continua cu su trabounan na bienestar cultural di Aruba.

UNOCA ta haci uso di e oportunidad aki pa invita Comunidad di Aruba pa pasa admira ‘Coleccion STICUSA’ y ‘Coleccion UNOCA’ den su sala di exposicion na Stadionweg 21, cu ta habri di dialuna te cu diabierna, durante oranan di oficina, di 8:30or – 12:00or y di 13:00or pa 17:00. Entrada/contribucion di 1 florin pa persona ta wordo aprecia. Pa mas informacion por tuma contacto cu UNOCA, Margriet Lee-Tromp, na number di telefon 583-5681.

## LAYOUT DESIGNER

Si bo tin experiencia den layout y diseño, y bo ta creativo y bo por traha independiente y responsabel, y bo ta capas di traha cu Photoshop y In-Design.

Of bo sa hopi di computer pero bo no ta mucho bon den e programanan di layout y design, pero ta willing di siña,

## NOS MESTER DIBO!



Interesadonan por manda nan CV hunto cu un passfoto na Margrietstraat 3, of bo por manda nos bo CV pa [sue@awemainta.com](mailto:sue@awemainta.com).



## Maneho nobo di Labor y Dimas pa cu proyectonan di corto duracion



UN di tareanan di Departamento di Labor, ta pa primeramente percuci pa nos hendenan local haya trabou. Ta solamente si no tin localnan riba e mercado laboral disponibel pa hasi e trabou, Departamento di Labor ta procede pa duna e dunador di trabou un declaracion di no obhecion pa lo cual ta trata e mercado laboral, cu cual e ultimo aki por opta pa inicia un proceso pa busca un trahador for di exterior, pidiendo e per-

miso di estadia (cu e posibilidad pa traha) rekeri na e departamento DIMAS.

E meta di Departamento di Labor ta pa aloca personanan local promer den posicionnan no temporario. Considerando e situacion di mercado laboral actual, contrario na e maneho hiba durante e ultimo añanan, e Minister di Labor actual, ta opta pa Departamento di Labor tin un rol mas proactivo tambe

den empleo temporal y lo publica siguiientemente, segun necesidad, e funcionnan aki, manera e.o. E Turn Around na Valero.

E manpowerplanning pa e Turn Around ta muestra cu lo mester di alrededor di 500 trahador pa e trabounan preparativo. Alrededor di 80 % di e trahadornan aki lo wordo emplea localmente y un cantidad alrededor di 20 % lo por ser treci di exterior, si dado caso no por haya esaki riba e mercado local of si ta trata di trabounan unda ta rekeri hendenan specialisa.

Gobierno ta realisa e importancia di e reapertura di Valero pa nos economia. Sin mester trece e fecha meta den problema y/of obstaculisa esaki, esta e reapertura di Valero pa 1 di september 2010, lo sigui haci maximo esfuerzo pa aloca es localnan cu ta registra na Departamento di Labor como personanan cu ta en busca di trabou (desemplea) promer cu otorga na person-

anan di exterior un permiso di estadia (y trabou). A haci palabracionnan concreto cu Valero al respecto y diamars maiata, den un reunion extenso entre Gobierno y Valero, a ahusta esakinan atrobe cu e meta aki den bista. A tene tambe na cuenta e señalnan for di comunidad cu posiblemente tin algun localnan cualifica cu ainda no a logra di haya trabou na Valero y ta consiente cu no tura registra nan mes na Departamento di Labor ainda.

Concretamente esaki ta encera cu ora Valero of un contratista cu ta traha den Valero, mester di un trahador, tambe pa proyectonan di corto duracion (maximal 90 dia), cu Departamento di Labor lo haci un "screening" pa sigura cu localnan cualifica cu ainda ta disponibel ta ser aloca cu preferencia den posicionnan unda tin necesidad di trabou (demanda). Departamento di Labor lo publica e funcionnan involvi

y di e manera aki ta duna nos localnan pues un oportunidad pa muestra nan interes den e funcionnan aki cu ta di indole temporario. E localnan ta ser solicita pa acudi na e compania cu tin e necesidad e mesun dia di publicacion, pa asina aplica pa e funcion y tambe e local ta ser solicita pa notifica Departamento di Labor cu el a bay aplica y kico ta e resultado di e aplicacion aki. Departamento di Labor, den e caso specifico aki, di empleo temporario, siguiientemente ta duna conseho, dentro di 24 ora despues di e publicacion, na Dimas riba e funcionnan aki. Solamente pa e funcionnan cu no tin localnan disponibel lo duna un conseho positivo.

E maneho aki a bin pa sali na vanguardia di e trahador local y di otro banda pa no tranca e operacion economico di nos pais. Departamento di Labor y DIMAS ta pidi pa tuma bon nota di e cambio di maneho ariba menciona.

## Segun Lainya Kemp-Westerhof

## Pronto lo tin solucion pa e problematica di e casnan di FCCA

DIAMARS ultimo a trata e presupuesto di Infraestructura, Medio Ambiente y Extraheria y parlamentario Lainya Kemp-Westerhof tabata contento di a scucha cu e Minister ta haciendo lo maximo pa bin cu un solucion pa FCCA. A menciona cu FCCA lo cuminsa bek cu e posibilidad cu cada habitante por cumpra nan cas y cu nan lo haya un descuento basa riba e añanan cu nan ta bibando aden.

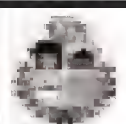
A menciona si cu desde 31 di mei 2010 tin un lista di espera di 1735 persona en busca di un cas. Segun e parlamentario e lista di e persona en busca di un vivienda ta uno largo. Pero e parti positivo cu Minister a menciona ta cu FCCA lo cuminsa cu un proyecto pa construi 100 vivienda pa aña. Cual prome no tabata e caso paso na 2007 ningun a wordo construi, na 2008 uno y na 2009 dos

hunto cu e comienzo di e prome fase di e proyecto di 50 vivienda na Palisaweg. Parlamentario Lainya tambe ta menciona di ta contento y ta sostene e decision di e Minister di bin cu un fundacion nobo pa asina construi mas vivienda pa esnan cu mester y alivia e cantidad di hende den espera. Parlamentario Lainya ta di opinion cu no ta aceptabel cu FCCA ta kita e Minister e derecho di haci pregunta y interweni den FCCA, den otro palabra, e ta wordo bisa di no tin nada di bisa. Pero loke ta sinta e parlamentario fastioso ta cu FCCA ta haci manera cu e Minister no tin nada di bisa pero si ta manda pidi subsidio pa medio di e presupuesto di Minister. Si no por traha hunto den forma positivo y no tin un comunicacion sano mester bin cu otro alternativa cu ta beneficia pais Aruba, principalmente esnan cu mester un vivienda. Ademas parlamentario Lainya



ta comparti e opinion di Minister cu actualmente e manera cu FCCA ta funciona ta uno discriminatorio. Paso un cantidad chikito di hende solamente ta logra haya un vivienda di FCCA y por beneficia di un subsidio. Mientras cu hopi otro cu tin mes un salario y tambe ta cumpli cu e requisitonan y ainda ta en espera di un vivienda di FCCA ta haya nan mes ta huur un

vivienda particular na unda mester paga huur completo sin e derecho di haya subsidio. Parlamentario Lainya kier a gradici Minister Sevinger pa su contestacion y tin cu elogia cu durante su contestacion a muestra di tin un maneho cla y cu lo trata tur cos aunk e ta encontra cu contratiempo y pa trece solucion pa cu e problematica di vivierendanan.



### ANUNCIO – BLBA/123/10

Di acuerdo cu articulo 3, di "Arbeidsbesluit III", Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia lo siguiente:

Siguiente referendum lo wordo tene bao empleadonan di:

Number di EMPRESA : Casa Blanca Casino (Westin Hotel & Resort)  
Fecha referendum : Diahuebs 15 di juli 2010  
Duracion referendum : 2:30 pm – 4:00 pm  
Lugar referendum : Oficina di Sindicato TEAM

Na dicho referendum lo participe e sindicato: **Sindicato TEAM**. Empleadonan cu tin derecho di voto cual ta aparece ariba e lista cu a bai pa partidonan dia 29 di september 2009

Aruba, 5 di juli 2010

Mediador di Gobierno  
Julio – wijadP Q





## Proposicion di ley di inmigracion di Florida lo ta 'mas severo' cu SB1070

Inmigración a lanta preocupacion den organizacionnan di apoyo na inmigrante, manera 'Coalición de Inmigrantes de Florida', cu a rechaza cualkier intento di "copia" e ley di

Arizona na Florida pa parti di politiconan conservador manera e fiscal Bill McCollum. E directora Ehecutivo di 'Coalición de Inmigrantes de Florida', María Rodri-

quez, den un comunicado a califica como "desafortuna" cu McCollum kier destrui e "derechonan civil" mientras Gobierno Federal a presenta un demanda contra SB1070.

A pesar di e demanda cu Gobierno Federal a presenta contra e ley nobo di inmigracion di Arizona, Florida ta sigui traha riba un proposicion similar cu lo ta "mas severo" y "mihor", segun e parlamentario William Snyder. Orlando - "Nos ley tam as severo pasobra nos kier minimisa e posibilidad di perfil racial", e representante republicano William Snyder a bisa di e proyecto di ley cu e ta prepara hunto cu e candidato pa gobernacion di Florida Bill McCollum. Segun Snyder, diferente na SB1070 (di Arizona) e norma di Florida no ta lagan a criterio di e agentenan pa detene un persona y investiga su estatus migratorio, pero lo ta necesario pa bin un investigacion policial prome.

"Nos proyecto di ley ta rekeri pa bin un investigacion policial. No solamente wordo para, manera esun di Arizona", segun e parlamentario, cu a bisa cu e ley lo considera como ilegal pa ta na e estado sin e documentonan di inmigracion na orden. E proposicion, mescos cu e ley di Arizona, lo ta autoriza polis pa detene un persona y haci esaki pregunta riba su status migratorio, durante, porehempel, un infraccion di trafico. E cuerponan policial di Florida por averigua e situacion migratorio di esnan aresta, comparando nan nomber cu e base di dato di criminalnan di FBI y Oficina di Inmigracion y Aduana (ICE).

"Esey nan ta haci na un manera voluntario. Mi proposicion ta duna nan e recursonan pa haci esaki dentro di e reglanan di Florida" segun William Snyder, cu a bisa cu Florida mester por conta cu un ley estatal di inmigracion.

Den su opinion Merca ta "e pais di libertad y derecho", pero cu den e situacion actual esnan indocumenta "no tin e derecho ni e husticia di esnan legal", pasobra nan por wordo "facilmente manipula".

Sin embargo, e proyecto di ley di



# iGraduated

Saca un potret di bo mes na e momento cu bo a haña sa cu bo a slaag y manda esaki pa nos na [igraduated@cmbnv.com](mailto:igraduated@cmbnv.com)

**Manda e potret pa nos hunto cu bo:**

- Number completo
- Adres completo
- Number di telefon
- Number di Scol
- Number di cuenta (si ta aplicabel)
- E potret mester ta maximal 2 Mb
- Graduado mester ta di VWO, HAVO of EPI

Nos lo contact bo back y laga'bo sa con bo por gana un di e siguiente premionan:

1. **iPhone + AWG. 1,500.00**
2. **iPad + AWG. 1,000.00**
3. **iTouch + AWG. 500.00**

Tur 3 premio ta di e prestigioso tienda di electronics **Boolchand's**

**Student Banking Bundle:**  
Un Cuenta di Studiante na CMB ta e yabi cu ta habri e porta pa tur e servicionan di CMB:

- Ofertanan exclusivo pa studiante.
- Servicionan gratis.
- Tecnología y Seguridad avanza.



## CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

*Contact bo branch preferí y habri bo Cuenta di Studiante di biaha!*

Main Branch Tel: 582-3118 • San Nicolas Branch Tel: 584-6804 • Boulevard Branch Tel: 582-5528 • Noord Branch Tel: 586-0200 • Santa Cruz Branch Tel: 585-3777 • Airport Branch Tel: 582-3274 • Playa Linda Branch Tel: 586-0011

[www.cmbnv.com](http://www.cmbnv.com)



# Primer Tifón 'Conson' ta azota Filipinas

## Decena di morto

DECENA di morto y hendenan desapareci a keda den e parti nort y oost di Filipinas cu paso di e tifon 'Conson', cu a inaugura e temporada anual di tormenta y ayera a causa gran destruc-

cion na Manila y e isla Luzón. E tempestad a causa destrucion grandi na e red di suministro electrico di e isla Luzón, na cual gran parti a pasa den 'black-out' pa mas cu 12 ora.

E presidente Filipino, Benigno Aquino, a habri afo contra e autoridadnan meteorologico pa no a alerta e ciudadanonan cu suficiente adelanto riba e yegada di e tifon.



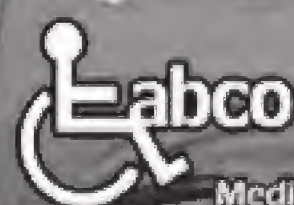
## THE TRAVEL-SCALE

Asina chiquito  
cu bo por biaha  
tur caminda  
cu ne



Evita di paga mas pa bo maletanan  
ora di bai Biaha (overweight).  
Sea sabi i bon prepara cu  
un **Travel-scale** di Labco.

Biaha prepara, cu bo  
**Travel-scale** i bo no tin ni  
un sorpresa na e check-in bali.



Medical & Home Healthcare Services

**AWG 45.00**

Pasa cerca nos awe mes,  
pasobra e kantidad ta limita.

Yama nos na Tel: **582-6651**

Av. Milo Croes 52, Dakota  
Horario dialuna te diasabra 8:30am non stop te 6:00pm



# Ciudad di Nebraska ta prohibi pa contrata ilegal

E ciudad Fremont, den oost di Nebraska, a aproba un ley cu ta prihibi pa contrata inmigranten indocumenta y huur cas cu nan.

E miembronan di Consejo Municipal locala adopta e medida unanimamente diamars anochi, sin somete na discusion, despues cu votadornan a aprob'e na juni ultimo.

E prohibicion lo por drenta na vigor den dos siman, aunke e 'Unión di Libertad Civil di Merca' a anuncia cu nan lo binga esaki den corte.

E opositornan di e prohibicion ta bisa cu e ta basa riba racismo, mientras cu esunna na fabor ta bisa cu e medida ta dirigi na e personanan cu ta biba den e pais na un manera ilegal.

E prohibicion lo obliga autoridad y dunadornan di trabao pa verifica cu solicitantenan pa trabao y pa huur cas ta na Merca legalmente.

E medida ta basa riba un ley local na Hazelton, Pensilvania, cu a wordo anula den corte despues di su aprobacion na 2006.



## Crudo lo sigui sali mientras ta studia otro sistema



E plan pa stop e derame masivo di petroleo den Golfo di México no a duna resultado y mester a wordo para abruptamente mientras funcionarionan di gobierno Mericano y di e compania petrolero BP a bisa cu ta necesario pa haci mas estudio prome cu nan realiza un serie di test importante.

Mientrastanto, e petroleo a sigui drama den e awanan di Golfo ayera.

Te ainda no a duna un splicacion pa e decision y no a fiha un fecha pa cuminsa cu e testnan di e otro tapa cu BP a instala riba e poz dialuna ultimo. E compania petrolero mester a cuminsa cera e valvnan di e tapa diamars, pa detene e salida di crudo pa prome biaha den tres luna.

Den un principio, BP a logra adelanta e cronograma di su ultimo iniciativa pa frena e derame.

E tapa ta un solucion temporal mientras ta cubri e poz bao awa.



## SUMMER FUN GETAWAY





**SPoil YOUR  
LOVED ONE**

Brickell Bay Beach Club & Spa - Aruba, Dutch Caribbean

**SPECIAL OFFER valid:**  
July 16' till September 30'  
**2010**

**AWG.350**  
2 NIGHT / WEEKEND / PER COUPLE  
Inclusive of American breakfast

Contact the reservations  
office at +(297) 586-0900  
or toll free 1-800-324-6885  
[info@brickellbayaruba.com](mailto:info@brickellbayaruba.com)

### NEWLY RENOVATED WITH ADDED VALUE FACILITIES & SERVICES

- ★ 3 RESTAURANTS ON PROPERTY
- ★ 2 BARS ON PROPERTY
- ★ FRESH WATER POOL
- ★ WI-FI INTERNET IN ROOM
- ★ CONCIERGE DESK
- ★ 24 HR RECEPTION
- ★ THE ORCHID SPA
- ★ 24 HR GYMNASIUM ON PROPERTY
- ★ SELF SERVICE LAUNDRY FACILITIES
- ★ TURN-DOWN SERVICE IN ALL ROOMS
- ★ HOTEL SHUTTLE SERVICE
- ★ COMPLIMENTARY BEACH CHAIRS
- ★ FREE INTERNET IN BUSINESS CENTER
- ★ ROOM SERVICE FROM 7AM - 11PM



Rates are subject to availability and do not include taxes (14%)

[WWW.BRICKELLBAYARUBA.COM](http://WWW.BRICKELLBAYARUBA.COM)





NAPA ta contribui na bo  
seguridad, ofreciendo  
piesa di calidad!



## Scepticismo den comunidad Latino cu caso di e periodista Peláez



**Vicky Peláez, periodista peruana acusada de espiar para Rusia**

MIEMBRONAN di e comunidad Hispano na New York ta mira e caso di e periodista Peruano Vicky Peláez cu scepticismo, a pesar di su propia declaracion di culpabilidad, cu, den nan opinion, e'la acepta pa evita prison. Nan ta bisa cu e acusacionnan

contra e conocido periodista, involucra den un caso di spionahe na favor di Rusia, ta un "abuso" y algo "orquesta" pa e Gobierno di presidente Barack Obama. "Nunca nos lo sa e berdad pasobra e caso no a yega den corte. Sea loke e'la haci, legal of no,

pa cual motibo cu ta, e storia berdadero a wordo tapa. No por a haya sa ni lo haya sa pakico e caso no a bay corte pa conoce e pruebanan", e periodista Gerson Borrero a bisa.

E ex director di "El Diario/La Prensa", pa cual Peláez a traha pa 22 aña, ta bisa cu tat rata "di un wega" di Gobierno, cu nan a crea pa realiza e intercambio di cuater spion Ruso, cu a wordo condena den e antiguo URSS p traha cu servicionan secreto di Merca y di Gran Bretania.

Peláez a wordo deteni na Yonkers (New York) dia 27 di juni ultimo, hunto cu su casá Mikhail Antonoljevich Vasenkov, conoci na Merca como "Juan Lázaro".

E periodista y su casá tabata parti di un grupo di diez persona cu husticia di Merca a acusa di ta pertenece na un círculo di

spionahe na favor di Moscu y cu a wordo deporta pa Rusia diabierna ultimo.

Pa e activistanan Daniel Villa y e Chileno Nieves – manera e'la bisa cu e yama -, miembronan di e Comité pa Defensa di Vicky Peláez, no a keda e ex columnista di "El Diario-La Prensa" mas alternativa cu declara su mes culpabel pa evita prison.

"Nan kier a pone desaparece pa via di su articulonan, cu tabata esunnan mas impactante cu cualkier periodista Latino a yega di skirbi. Mi tin amigo cu tabata ansioso pa lesa su articulonan" tur siman, segun Villa, cu a bisa cu nan a "perde un voz den defensa di trahador".

E'la bisa cu desde su columna, Peláez tabata defende inmigrante, obrero y otro trahadoman di minoria.

"Ami ta puertorriqueño y mi ta compara su caso cu esun di e puertorriqueñonan aresta na Chicago (1980) cu nunca a wordo haya culpabel di crimen violent ni di asalto. Carlos Alberto Torres a wordo acusa di conspiracion mescos cu otronan cu tabatin un compromise profundo cu e berdad", e'la comenta.

Torres, cu autoridadnan a vincula cu 'Fuerzas Armadas de Liberación Nacional' (FALN) lo keda liber otro siman despues di 30 aña di prison.

Pa Nieves, e caso di e diez personanan aresta pa spionahe a bira conoci pasobra Peláez ta un persona conoci na New York. "E ta un abuso y algo orquesta pasobra ningun hende sa sin an ta of no ta spion y tur a wordo usa pa Gobierno pa realize e intercambio", e'la bisa.

## Anciano di 90 aña a wordo sentencia pa mata su casa cu martiu

E anciano di 90 aña die dad a drenta corte diaranson ultimo, pero no a duna ningun splicacion pakico e'la golpea su señora cu martiu te mat'e durante un discussion. Bunz a mata su señora Virginia Bunz dia 21 di mart den e apartamentocu nan tabata compar-

toden e barrio Buffalo, Amherst. Huez Russell Buscaglia, a puntra Bunz si e'la dal su señora 30 biaha, manera fiscal Pablo Bonnano ta bisa, riba cual pregunta e acisado a contesta 'ta posibel cu si'. E fiscalnan a yega na un acuerdo pa motibo di e edad di

Bunz, pero asina mes nan lo recomenda un sentencia di como 20 aña debi na e violencia cu cual e'la mata e muher.

E yunan di e pareha no tabata presente den corte, pero nan tabata di acuerdo cu e acuerdo entre e fiscalnan.







# Penélope Cruz y Javier Bardem a casa na Bahamas

NAN ta un pareha formaden e mundo di Oscar: Penélope Cruz y Javier Bardem a casa na Bahamas.

E pareha a contrae matrimonio na principio di juli na cas di un amigo na Bahamas. Esaki a wordo confirma pa Amanda Silverman, representante di e actriz, den un email manda pa The Associated Press.

Segun e revista People en Español, Penélope Cruz, a luci un diseño di John Galiano, amigo di e ganadora di Oscar.

Cruz, di 36 aña y Bardem, di 41, a cuminsa nan romance na aña 2007 hunto cu filmacion di e pelicula dirigi pa Woody Allen 'Vicky Cristina Barcelona', pero nan noviazgo a wordo nenga te ora cu paparazzi a capta nan hunto.

Aña pasa rumor a core di un compromiso entre e pareha ganador di Oscar, y incluso di embarazo, pero e prome nunca a wordo confirma, mientras cu e embarazo sí a wordo nenga.



Directie Arbeid en Onderzoek seccion **JOBCENTER** ta anuncia e siguiente vacaturanan:

NR.	FUNCION	COMPANIA	NR.	FUNCION	COMPANIA
1	Safety Engineer	Goedecke-Aruba NV	16	Technical Director	TGM
2	Director Operations Special Projects	Valero	17	Chemical Engineer	PMEC NV
3	Major Projects Director	Valero	18	Instrumentation Tech (7)	Stork Wescar NV
4	Turnaround Manager	Valero	19	Safety Engineer	Goedecke-Aruba NV
5	Senior Project Manager	Colins & Association (Catsi)	20	Rotating Technician	Star Enterprises NV
6	Construction Superinten	Colins & Association (Catsi)	21	Rotating Technician	Star Enterprises NV
7	QA/QC Inspector	Douhsar	22	Refractory Technician	Star Enterprises NV
8	Safety Inspector	Douhsar	23	Plant Mech. (19)	Dick & Doof Construction
9	Fabricator (6)	Douhsar	24	GTAW welder (6)	Dick & Doof Construction
10	Welder (4)	Douhsar	25	Supervisor (2)	Dick & Doof Construction
11	Boilermaker (10)	Douhsar	26	Supervisor (3)	Dick & Doof Construction
12	Weldercombo(3)	Douhsar	27	Pipe fabricator (6)	Dick & Doof Construction
13	Blaster (9)	Douhsar	28	Field Coordinator (1)	Dick & Doof Construction
14	Foreman	TGM	29	Job-preparer (1)	Dick & Doof Construction
15	Project Coordinator	TGM	30	Supervisor (1)	Dick & Doof Construction

Si bo persona ta interesa, pasa libremente na e compania y notifica Departamento di Labor (L.G. Smith Blvd # 134 na Telefoon: 5837720) cu un prueba cu bo a aplica, awe 15 juli 2010. Pa mas informashon tuma contacto cu sra. Sheila Danje.



# Francia a celebra

AYERA, dia 14 di juli, Francia a celebra nan fiesta nacional, "14 Juillet".

Manera ta custumber tur aña, a tene un desfile riba e famoso "Champs Elysee" na Paris, den cual tambe a participa e presidente di Francia Nicolas Sarkozy. Su señora, Carala Bruni, tabata para entre e public cu otro invitadonan internacional special. Aparte di militarnan di Francia tambe tabatin participacion di militar di otro paisnan cu ta liga estrechamente cu Francia.

Riba e pagina aki nos ta trece un reporte grafico di e grandioso celebracion cu a tuma lugar na Paris ayera, y ta haci uso di e oportunidad pa extende un caluroso pabien na e colonia Frances biba na Aruba cu celebracion di "Quatorze Juillet" .....





Presenta pa Johnny Walker na Tierra del Sol

## Carla Schipper, di Aruba, a gana siman #3 di Heritage Cup



**CARLA** Schipper, un hungador regular valora di e cancha, a gana e buelta di siman #3 di Heritage Cup, presenta pa Johnny Walker, y cu ta tuma

luga na Tierra del Sol Golf Resort & Country Club. "Aruba ta conoci pa dos cos," segun profesional di Golf Adam Williamson, "cielo



yen di solo, y biento suave di e noordoost. "Wel", e'la bisa den chiste, "cielo yen di solo tabata corecto, pero e biento suave a midi mas cu 35 mph, haciendo Tierra del Sol su wega riba e cancha di golf similar na e wega di The Open na The Old Course of St. Andrews, cu ta tumando luga e siman aki". "E torneo", el a comenta, "no tabata un wega di prestacion diasabra ultimo, sino un wega di sobrevivencia. Un di cual a haci hustamente esaki cu un victoria di 1 punto riba e veld." Na final di dia, e ganador Carla

Schipper a score 35 punto di stableford, y a haci un salto sumamente grandi over di e otro hungadornan, poniendo Carla den e di dos luga pa loka ta e ranking general. Na di dos luga tabata Floyd Nedd cu 34 punto, kende tambe a haci un bon salto pa cay na di 4 puesto general.

Di tres luga, Beano Oldeahof cu 33 punto di stableford, a cay dena top 10. Kende lo keda dena wega di e Johnnie Walker Heritage Cup? "Nos tin un luna pa puotra nos mes esaki, y un luna pa pre-

para", Williamson ta conclui. Ganador di mas cerca di Hoyo #7 tabata Hunt Riley. Mas cerca di Hoyo #17 tabata Harold Hagens. E siguiente buelta di e 2010 Heritage Cup presenta pa Johnny Walker y Aruba Trading Company ta tuma luga dia 21 di augustus, na Tierra del Sol, y Williamson a expresa su gran satisfaccion cu e manera cu tur cos ta cana te awa, y e ta contento di wak kico lo transpira den e siguiente bueltanan di e careda. E ceremonia di premiacion a tuma luga na Rembrandt Café.



## Donny Rasmijn ta contento cu Gobierno a duna atencion n'e vloer di gymzaal Colegio Sagrado Curazon



E vloer di gymzaal na Colegio Sagrado Curazon na Savaneta tabata di un calidad inferior. Ora cu e muchanan hunga den

e zaal, e murayanan tabata keda marca preto unda cu e bala dal. Otro daño cu e vloer tabata haci ta mancha paña di e muchanan

y ora e muchanan bay bek den klas tur locual cu nan bia den contacto cune tabata keda cu mancha preto.

Despues cu Gobierno a cambia, Parlamentario Donny Rasmijn a bishita e scol concerni ya dicidi pa manda un carta pa Minister di Enseñanza, mr. drs. Arthur Dowers unda cu e Parlamentario a haci un peticion n'e Minister pa laga cambia of drecha e vloer. E carta a wordo manda na november 2009 pa Minister Dowers y luna pasa e vloer a wordo trata cu un químico cu ta estabilisa e material p'asina e manchamento por stop.

Prome cu e aña escolar a ter-

mina e vloer por a wordo getest y a resulta cu e no ta mancha mas. Otro peticion cu a Parlamentario Donny Rasmijn a haci den e carta pa Minister Dowers ta pa Gobierno pone un capa di asfalt finí riba esun existente di e speelplaats. Esaki ta pasobra ora un mucha cay e ta ricibi hopi golpi, pasobra e speelplaats ta hopi grof. Minister Dowers a contesta cu hopi scol tin e problema aki anto nan rura ta bay haya un capa finí riba e speelplaats p'asina reduci e posibilidad cu un mucha por haya golpi serio en caso cu e cay riba speelplaats.

Mester trece pa dilata cu desde

cu e proyecto di e gymzaal a termina na 2006, tabatin problema cu e vloer. Prome a tarda casi 2 aña pa instala e vloer y despues a resulta cu e calidad di e vloer tabata malo. En total e polemica di e vloer a dura mas di 3 y awor maestro, mayor y e muchanan ta contento cu e vloer por fin a keda cla.

"Mi ta di spera cu e vloer aki no mancha mas sino mester re-emplaze por completo cu un vloer nobo. Mi persona lo keda den contacto cu dirigitenan di e scol p'asina monitor e condicion di e vloer y e recap di e speelplaats", Donny Rasmijn ta termina bisando.

## Minister Verhagen ta bishita Antiyas y Aruba



**ENTRE** e dianan 14 te cu 16 di juli Minister Maxine Verhagen (Asuntunan Exterior) ta haci un bishita di trabao na Antiyas y Aruba pa combersacionnan riba e maneho exterior. Lo toca entre otro e relacion cu paisnan den region di Caribe.

Awe, diahuebs 15 di juli, e ta wordo ricibi na Gobernador Frits Goedgedrag na Corsow y tambe e lo tin un combersacion di trabao cu Minister Presidente di Antiyas, srta. Emily de Jongh-Elhage.

Prome cu e combersacion aki Minister Verhagen ta bishita e Punto di Apoyo di Guarda Costa na aeropuerto Hato, cu tin un tarea importante den e lucha contra trafico internacional di droga.

Mañan, diabierna 16 di juli, Minister Verhagen lo haci un bishita di trabao cerca Gobernador Refunjol, como tambe cerca Minister Presidente mr. Mike Eman.

Minister Verhagen ta responsabel p'e maneho di relacion exterior pa henter Reino Hulandes.

## Entregamento di diploma y certificado na internonan di ICN



**DIALUNA** ultimo a tuma lugar na Examen Bureau entrega di entre otro un MAVO diploma na un interno y certificado di diferente materia di "landsexamen" na 7 interno. E ultimo lunanan a duna e grupo di interno tur oportunidad pa studia. Tambe a conta cu asistencia di e conocido maestro di scol F. Leslie, kende a yuda den preparacion di e examen.

Un grupo di interno masculino a paga pa sigi curso di waiter y siman pasa nan tambe a ricibi

nan respectivo certificado di waiter. Periodicamente Teen Challenge Internacional ta facilita diferente curso pa internonan interesa. Tambe Teen Challenge ta duna algun curso obligatorio na internonan cu problema di e.o. agresion y tambe "counseling" personal. Nos ta masha agradecido na tur voluntario cu ta duna yudansa na internonan.

Nos di DGWA/ICN ta motiva y duna tur detenido cu ta desea di sigi nan estudio of entre-

namiento durante un periodo e oportunidad pa haci esaki. Finalmente nos ta desea pa gradici tur trahador di nos instituto cu di un of otro forma a colabora pa realiza e proyecto aki. Pabien na tur e detencionnan.

Actualmente un grupo di hoben ta sigi e curso di "Basis Elektra" y un otro grupo ta sigi e curso di "Basis Computer". Nos ta preparando pa intensiva curso y entrenamiento te fin di 2010.



# Delegacion di Scouting Aruba rumbo p'e di 12 Caribbean Cuboree na Corsow

DI 14 te cu 22 juli 2010 Scouting Aruba lo tin un delegacion consistiendo 70 welp y 21 lider cu lo participa n'e di 12 Caribbean Cuboree cu lo tuma lugar e aña na Corsow.

Lideraan di Contingente ta Akela Lizmarie Flanegin y Akela Karina Barry-Martinaus.

Pa un siman largo mas cu 1200 welp lo ta na Corsow pa participa n'e Cuboree aki.

Algun isla cu ta participa ta Trinidad and Tobago, Suriname, Anguilla, St. Vincent and The Grenadines, Guyana, Siat

Maarten, British Virgin Islands, Bonaire y Corsow.

Lo tin un programa varia y hopi activo p'e participantean p'asina nan por sera amistad y tin un experiencia inolvidabel cu nan rumannan den scouting. Tambe lo bay tin momentonan cu cada isla participante mester duna presentacion cultural. Tambe pa duna nos rumannan scout na Corsow un man cu e trabaoan 14 miembro di Scouting Aruba consistiendo di lideraan y explorers cu lo bay forma parti di e IST (International Service Team).



Directiva di Scouting Aruba lo

kier a tuma e oportunidad aki pa gradici tur persona, negoshi y instancia cu a duna nan coop-

eracion p'e biahe aki por a tuma lugar y cu e muchanan lo tin un experiencia inolvidabel.

Especialmente pa e temporada di vacantie di scol

## Subway ta lanza campaña "Fit-Fit cu Fresh Fit"



"TA tempo di vacantie y nos nunca ta lubida nos muchanan", asina Jaime Maduro di Subway Aruba a bisa na momento di anuncia e campaña nobo di e restaurant di comida rapido, fresco y saludabel. Ta trata aki di e campaña "Fit-Fit cu Fresh Fit" cu Subway a lanza especialmente pa e temporada di

vacantie escolar. Den e campaña aki Subway ta promove pa muchanan sigui move den vacantie y sigui come saludabel, dor di ofrece no menos di 8 alternativa fresco y saludabel den nan menu. E pasonan cu ta cay bao di "Fresh Fit" di Subway ta "Sweet Onion Chicken Teriyaki", "Ham",

"Turkey Ham & Breast", "Subway Club", "Veggie Delight", "Turkey Breast", "Oven Roasted Chicken" y sin lubida e famoso "Roast Beef".

Den cuadro di e campaña special aki pa e temporada di vacantie, Jaime Maduro di Subway a bishita e vacantie-kamp di YMCA Dakota unda a entrega un cantidad di 75 sandwich na Percy Philippe. E "trear" special aki ta especialmente pa tur mucha y lideraan participando na e vacantie-kamp aki, como un forma pa duna inicio na e campaña pa promove mas movicion y mas comemento saludabel bao nos muchanan. Subway

Aruba ta invita mayor y specialmente tur mucha di Aruba cu ta gozando di nan simanana di vacantie, pa corda sigui haci movicion y sigui come saludabel. Subway Aruba ta e alternativa pa turhende, mucha tambe, cu ta scohe pa pan fresco

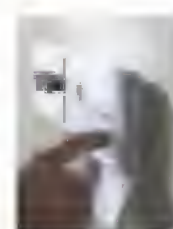
hornea den e restaurantnan di Subway situa strategicamente tur road di nos isla. Subway ta convencie e campaña aki sigur lo percura pa muchanan sigui "fit fit" comiendo e opcionnan di "Fresh Fit" riba e menu di Subway.



**INVEST  
SECURE N.V.**

*We don't just say it... We Guarantee it!!*

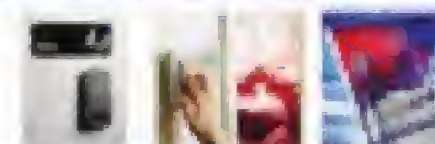
Hasi bo **BARIO** mas sigur.  
Probecha di un sistema di alarma  
cu ta proteha bo **CAS** of **NEGOSHI**  
contra candela y ladroncia  
**24 ora MONITORING y PATROL service**



- ☒ Bo ta biba bo so?
- ☒ Bo ta hende grandi? di edad?
- ☒ Bo (so) ta traha?
- ☒ Tin momento di dia bo cas ta desocupa?
- ☒ Bo tin articulacion di bator y bator sentimental den bo cas?
- ☒ Bo ta desea di hanja algun consejo pa mihor proteccion di bo cas?

Si un di e preguntanan acima alternativo,  
vení **INVEST SECURE** por asina bo  
simplesmente jama nos na

**582-7252**



**"A commitment to the profession"**

Tel: (297)-582-7252 Fax: (297)-582-7211 Email: [invest@securearuba.com](mailto:invest@securearuba.com) [www.investaruba.com](http://www.investaruba.com)



Aruba ta den e gara di baseball

## Apertura di Campeonato Latino Americano diasabra awor

### XXXVI CAMPEONATO LATINO AMERICANO

Categoría Senior edad: 14 - 16 año



**HOPI** trabou y preparacion ta tumando lugar pa e di XXXVI Campeonato Latino Americano categoria Senior cu ta tuma lugar na Aruba for di dia 16 pa dia 25 di juli 2010. Comision Organizador ta full swing cu e ultimo detayenan.

Yegada di delegacionnan

E tres prome pais pa yega ta Colombia, Panama y St. Maarten cu ta yega diahuebs dia 15 di juli 2010. Ta spera yegada di demas pais riba diabierna dia 16 di juli 2010, mientras cu Republica Dominicana ta yega diasabra dia 17 di juli 2010.

#### Ceremonia di Apertura

E ceremonia di apertura ta inicia 6:00 p.m. diasabra atardi riba e veld di Winston na Macuarima, Sta. Cruz. Esaki ta ocasion tambe cu ta inaugura e bunita veld aki. E ceremonia ta conta cu desfile di tur pais cu ta participa na e XXXVI Campeonato Latino Americano categoria Senior. E paisnan aki ta: Colombia, Panama, St. Maarten, Venezuela, Curacao, Boneiro, Republica Dominicana, Guatemala, Us Virgin Island y Puerto Rico. Mientras cu Aruba como pais anfitrión ta participa cu 2 seleccion, esta Aruba I cu ta South League y Aruba II cu ta Center League.

Durante e ceremonia di apertura ta bay duna un grandioso homenaje na e Campeonato Latino Americano 2009 den categoria Senior y categoria Junior cu ta e seleccion orguyo di nos pais Aruba.

#### Prome wega di Campeonato

Mesora despues di e ceremonia di apertura ta tuma lugar e prome wega di e XXXVI Campeonato Latino Americano. Aruba ta hunga e prome wega, mientras cu den e Congresillo di diasabra mainta, lo ta dicidi ta cua pais Aruba ta enfrente e prome.

#### Stickers, T-Shirts y Entrada

Comision Organizador tin stickers na benta pa solamente Afls. 3,- pa promove e deporte di 'Little League'. Estickernan aki ta obtenibel cerca miembronan di Comision y na e veldnan na uada e

weganan ta tuma lugar, esta veld di Winston, veld di Dragon Hitters (Dura-cell) y tambe na Joe Laveist Sport Park. Durante e siman di weganan di baseball ta haya tambe T-Shirt di e XXXVI Campeonato Latino Americano pa solamente Afls. 10,-. Adkiriendo un sticker y un T-Shirt, bo ta yuda contribui cu baseball y e XXXVI Campeonato Latino Americano na Aruba, alabes bo ta keda cu un bunita recuerdo.

Entrada na tur tres parke pa tur wega ta Afls. 2,- pa mucha y Afls. 5,- pa hende grandi, cu ta un prijs simbolico y sigur aforable pa nos tur.

Cu esaki Comision Organizador di e XXXVI Campeonato Latino Americano categoria Senior ta spera di por yena tribunanan di tur 3 veld durante e weganan cu ta tuma lugar entre dia 17 pa dia 25 di juli 2010.

Particularmente dia y ora cu e seleccionnan di Aruba ta hunga, ta spera e gran fanaticada di baseball pa bin duna apoyo na nos hobenan cu ta hunga y defende nos bandera y e dushi pida baranca Aruba.

Ban laga e hobenan sinti e sensacion di orguyo y alegria ora cu nan ta hunga. Ban asisti masal y yena e stadion di Winston diasabra awor pa e apertura y e prome wega di Aruba.

Ta temporada di vacacion y esaki sigur ta un atraccion grandi pa tur hoben por disfruta di tremendo encuestronan di baseball despues di hopi aña.

## Trabao a cuminsa na Centro di Barrio Playa Pabao



**DIABIERN**a atardi tabatin na Centra di Barrio Playa Pabao e actonan simbolico na uada a cuminsa cu trabounan di reobstrucion di e Centro y extraccion di un local na e Centro ya menciona. E honor tabata pa minister Richard Visser pa pone e promer bloki mientras su colega minister Douwers a hasi

e acto simbolico dor di verf un muraya. E actividad a cuminsa na uada presidente di Centro di Barrio Playa Pabao, se or Dennis Burke a gradeci Aruba Way Foundation y Cede-Aruba cu a cofinancia e proyecto aki. Un bon bini sr Burke a yama na G&T Contractors cu a gana e destaho publica y asina lo per-



tence 85 dia di trabou na Playa Pabao pa termina e proyecto. Tambe se or Burke a gradeci su directiva y boluntarionan cu



contribui pa e proyecto bira un realidad. Minister Visser tambe a hiba palabra. Minister Visser a felicitá Directiva di Centro di

Barrio Playa Pabao cu e proyecto y a deseaan tur clase di exito. Minister Douwers a tuma e acto simbolico na su encargo dor di kita su bachi, lora e manganan di su camisa y a cuminsa verf e muraya indica. Minister Douwers tambe tabatin palabranan di elogio na directiva di Centro di Barrio Playa Pabao y su deseo tabata pa nan sigi cu e bon trabou. Mescos cu e dos oradoran anterior, representante di Cede-Aruba, Jan Veneman tabatin elogio pa e trabounan cu ta wordu despleha na Playa Pabao. Na final die actividad presentenan a uni den Centro ya brinda riba exito di e proyecto, e centro y e barrio di Playa Pabao.



# Pelicula pa mucha na biblioteca durante vacantie grandi



BIBLIOTECA Nacional Aruba tur aña den vacantie grandi ta pasa pelicula pa mucha como actividad special. Ta invita tur mucha pa bin wak pelicula. Por trece amigo, amiga, ruman, primo, y mas mucha! Tur presentacion ta cuminsa 7'ordianochi na biblioteca. Diaanan cu lo tin cine: San Nicolas - 21 di juli, 28 di juli, 4 di augustus, 11 di augustus (diarason) Oranjestad - 22 di juli, 29 di juli, 5 di augustus, 12 di augustus (diahuebs)

Tur mucha ta boubini. Lo tin popcorn, soft drink, hotdogs y cos dushi na prijs familiar. Peliculan cu ta presenta ta Beverly Hills Chihuahua, Ice age, Cloudy with a chance of meatballs, Hotel for dogs y Bolt.

**DANKI PA YAMA**

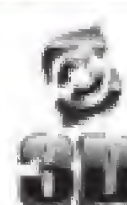
E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE 733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mihor.

**AWE Mainta**



3D movies presented by SETAR



**THE CINEMAS**

[www.thecinemas.aw](http://www.thecinemas.aw)

VALID JULY 15

**NOW BUY YOUR TICKET ONLINE**

## AT RENAISSANCE - ORANJESTAD

PG	PREDATORS	daily: 5:45	8:30
NEW		matinee: 12:30	3:00 late show: 11:00
PG-13	THE TWILIGHT SAGA: ECLIPSE	daily: 5:15	8:00
		matinee:	late show: 11:00
PG	THE KARATE KID	daily: 6:00	9:00
		matinee: 12:15	3:15 late show: 11:45
PG-13	GROWN UPS	daily: 4:45	7:00 9:15
		matinee: 12:00	2:30 late show: 11:30
PG	TOY STORY 3 3D	daily: 4:15	6:45
		matinee: 1:45	late show:
PG-13	THE A-TEAM	daily: 9:15	
		matinee:	late show: 12:00
PG	MARMADUKE	daily: 12:30	2:45
		matinee: 12:30	2:45 late show:
PG	THE LAST AIRBENDER	daily: 4:30	6:30 8:45
		matinee: 12:00	2:15 late show: 11:00

## AT PASEO HERENCIA

PG	THE LAST AIRBENDER	daily: 4:45	7:15
		matinee: 12:15	2:30 late show:
PG-13	THE TWILIGHT SAGA: ECLIPSE	daily: 5:30	8:30
		matinee: 12:00	2:45 late show: 11:15
PG-13	KILLERS	daily: 9:30	
		matinee:	late show: 12:00
PG-13	GROWN UPS	daily: 4:45	7:15 9:30
		matinee: 12:00	2:30 late show: 11:45
PG	KNIGHT & DAY	daily: 4:00	6:30 9:00
		matinee: 1:30	late show: 11:30
PG	THE KARATE KID	daily: 6:00	8:45
		matinee: 12:00	3:00 late show: 11:45
PG	TOY STORY 3 3D	daily: 4:15	6:45
		matinee: 1:45	late show:
R	GET HIM TO THE GREEK	daily: 9:15	
		matinee:	late show: 12:00

Matinee: everyday | Late show: fri & sat



## Banda di veld di Winston, un auto a brake pa un otro su dilanti y esun su tras a dal'e mande pega riba un pal'i lus



**DIARAZON** merdia a dreata informe di un accidente cu hende pega den auto banda di veld di Winston. A dirigi polis como ambulance a'e sitio. Na yegada di e patruxa policial a bin compronde cu un chofer a brake di repente pa un auto su dilanti cu tambe a brake, pero

e auto su tras no a reacciona na tempo y a bay dal tras di dje y pushe bay pega riba un pal'i lus. Nan a constata cu e chofer ta herida y cu e porta tabata pega, pero despues di un rato a logra habriesaki cu un poco esfuerzo. Na yegada di ambulance a atende ambos chofer herida a'e

sitio mes.

**AWE**Mainta****  
 Nos e-mail:  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

SVGA ta cansa

## Ya no por confia sosten di Cuerpo Policial y ta hunto so por combati criminalidad

**FOR** di Tuyo Werleman, Director General di Fundacion pa Personanan cu un Deficiencia Intelectual Aruba (SVGA) kier denunciar publicamente cu constantemente e fundacion ta biraando victima di robo y kibra den nan localidanan na Piedra Plat.

Asina diamars ultimo, na mo-

mento cu e trahadornan di SVGA a yega, nan a nota cu 3 airco a wordo horta, kibra den un oficina a horta un computer. Recherche a wordo yama, pero a manda un patruxa policial, pero esey nunca a yega, segun Tuyo Werleman.

TOD a bin te cu diarazon mainta, esta un dia despues. Awa a

yobe, kitando tur castro y TOD a declara cu nan no por haya nada.

Gerencia di SVGA ta lamenta cu e terrorismo criminal a bolbe yega na nan porta. Luna pasa a horta un airco na Scol Dunman y te awe nada di un solucion.

Servicio Policial pa haci un bon

investigacion, mirando e experiencia di e ultimo añanan, a bay atrás, ta opinion di e Director General di SVGA.

Gerencia di SVGA ta di opinion cu no por sigui tolera e terrorismo di criminalnan, hortando bo propiedad, atacado negoshi y menasa bo seguridad personal

den bo cas.

Mester pone prioridad riba combati criminalidad. Pesey ta pidi pueblo pa no sigui acepta dañando bo derecho riba proteccion y seguridad. Vigila y no cumpra cos horta.

Si tin cualkier informacion, por yama Tuyo Werleman na tel. 730-0114.



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Cu of sin dialogo nacional tanten cu no ta actua no ta bin solucion

Pa: Rudy Smit  
Santa Martha 8

**GOBIERNONAN** ta bin, Gobiernoan ta bay, pero pueblo t'esun cu semper ta keda y mester paga pa locual cu esnan cu ta wordo paga pa atende cu pueblo no ta haci! Den temporada di Gobierno anterior nos por a experencia con e Minister di e tempo eya tolera compania di asfalt maada su desperdicionan daniño den aire den oranan di anochi. Esaki bao di pretexto cu tur ciudadano ta drumi y nan lo no sinti e efecto y no lo por mira kico ta tumando lugar.

Awor cu Gobernacion a cambia nos por a haya dialogo nacional pa por enfrenta diferente problema y trata na yega na consensus pa controla y baha gasto. Pero den practica kico nos ta experenciando?

Awel shonnan Aruba a haya un tiki awa pa laba e naturalesa y duna un tiki bida atrobe y kico nos por constata e siman aki atrobe?

Si e mesun compania atrobe cu ta produci asfalt den un area pobla awor ta tribi te hasta di manda su desperdicio den dia cla den aire y asina contaminan nos naturalesa y nos salud. Nos kier baha gasto di AZV, anto di otro banda ta tolera companianan di no mantene nan mes na regla di medio ambiente cu ta mandando desperdicionan daniño pa nos salud atrobe den aire pa sigui contaminar e area aki. Kizas cu esnan cu ta biba den e region aki no tin derecho di por hala rosea den un medio ambiente saludable?

Pakico nos mester cana cu sius blokeo atrobe y mester haci uso

di medicamento pa por hala rosea cu ta extra gasto pa AZV y comunidad tambe, mientras e compania ta cobrando pa vende Gobierno su asfalt caro y ta sparriba su gastonan pa cumpli cu e ley na di medio ambiente.

Esnan encarga cu e responsabilidadnan aki mes ta sinta den reunion heenter dia y no ta cumpliendo cu nan tarea, Polis di Bario tin diferente pechi bisti y no tin tempo pa atende cu e problemanan den su bario, pasobra e mester atende dialogo nacional, mester defende su miembronan di su sindicato y pueblo por sigui sufrir y paga pa otro goza y no cumpli cu e pueblo!

Mi ta kere cu nos mester bira mas consciente y adulto den nos maneho diario y no acepta cu oronnan por bin establece nan mes ilegal den zona pobla y asina causa daniño na salud di e pueblo en general anto laga AZV y pueblo paga p'e gastonan causa dor di e maneho aki! AZV kier cobra compania di seguro di auto pa gastonan medico ora di accidente, awor nan ta bay cobra e companianan tambe p'e gastonan cu nan ta causa dor di nan maneho daniño pa cu nos comunidad? Ri dia ta actua y exige compania aki muda p'e lugar caminda cu e mester ta ubica, esta zona industrial cu asina por logra baha gasto di e empresa y kita molester na tur e barionan cu tin ta sufriendo pa cu nan operacion.

Si bo no kier cumpli cu reglanan pa no causa daniño na e becicario anto ubica bo mes unda cu bo no ta causa daniño na e ser humano, naturalesa, nos flora y

fauna y no lubida nos animal y mascotan stima.

Mi ta pidi un atencion general pa cu e problema aki cu ya ta andando pa varios aña y si kier demostra di kier drecha locual

cu no ta corecto, anto mester cuminsa actua y demostra cu e salud y bienestar di e pueblo ta na prome lugar den cualkier maneho publico!

Mi no tin nada contra e com-

pania, pero si e manera cu e ta wordo opera, cu ta causando daniño na salud di esnan biba den e barionan aki rond, cu no ta durf admiti kico nan ta experenciado, pa miedo di venganza!

# AVANCE

P.O. Box 569 Oranjestad,  
Aruba. Tel. 587-4300.  
Fax 587-3348  
[www.arubahospital.com](http://www.arubahospital.com)



**Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAL**

**Relaciona cu posicionamento di un frame di hero ariba dak di Departamento di Emergencia di Hospital y tumando seguridad di nos pacient, trahador y bishitantenan na pecho, Hospital Dr. Horacio E. Oduber lo tuma e siguiente medidanan di seguridad valido pa diasabra 17 di juli di 7'or di mainta pa 12'or di merdia.**

- For di 7'or di mainta lo cera e lugar pa staciona auto na altura di Bloedbank, Revalidacion y Departamento di Emergencia pa **TUR** vehiculo motorisa.
- Tur** pacient cu mester acudi na Departamento di Emergencia, Bloedbank of Revalidacion mester haci uso di e entrada na altura di e sitio unda helicopter ta aterisa (Helipad), situa na e parti dilanti di Hospital.
- Tantu e cahero, como registracion di pacient pa Departamento di Emergencia lo muda entre 7'or di mainta pa 12'or di merdia pa e oficianan na entrada di departamento di Revalidacion.
- Tur pacient cu mester bai Departamento di Emergencia y cu ta bini cu auto particular mester worde baha na e entrada na altura di e sitio unda helicopter ta baha. Despues di baha e pacient, mester staciona e auto ariba e tereno pa staciona auto enfrente di entrada principal di Hospital.
- Pacientnan cu yega Hospital cu ambulance entre 7'or di mainta y 12'or di merdia tambe lo drenta via di e entrada na altura di e sitio unda helicopter ta baha.

Di antemano, masha danki pa e comprension.



## Aruba Airport Authority N.V. a rindi homenahe na 4 empleado cu hunto a cumpli un total di 100 aña den servicio

**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE 733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Minor.

**AWE Mainta**

Recientemente Aruba Airport Authority N.V. tabata motibo pa celebra, na total 100 aña di fiel servicio di 4 colega. Mario Kaersenhout a cumpli 10 aña,

Lee Thomson a cumpli 20 aña mientras cu Evelyn Erasmus y Pedro Gomes a cumpli 35 aña di servicio trahando na aeropuerto.

Durante un ceremonia di reconocimiento Mario, Lee, Evelyn y Pedro hunto cu nan coleganan, gerente y famia a celebra nan añanan di servicio den e VIP-Room di aeropuerto. Managing Director di AAA N.V., Sr. Peter Steinmetz a expresa palabranan di pabien y gradicimento pa tur e añanan di labor, dedicacion y cooperacion di e hubilacionan. Pabien!



**Sr. Mario Kaersenhout**  
10 aña



**Sra. Evelyn Erasmus**  
35 aña



**Sr. Lee Thomson**  
20 aña



**Sr. Pedro Gomes**  
35 aña

## Magdalena Maduro-Wouters un cuart siglo cu nos



AWE dia 15 di juli exactamente 25 aña pasa Magdalena a drenta servicio di Fantastic Gardens. Un hecho cu nos ta celebra cu tur nos curason.

Manera ta mi custumber, e articulonan aki ta pami describi tur lo cual ta asunto di mata y naturalesa y nos empleadonan ehemplar den un caso special. Y

cu orguyo mi ta laga tur hende sa cu Magdalena ta merece di ta den spotlight awe.

Magda a bin directamente di MAO opleiding pa aplica pa un trabao na Fantastic Gardens. Magdalena a cuminsa como un all around klerk di Administracion incluyendo personeelsza-



ken y mi secretaria, etc, etc. E tabata rond e oficina completo. E tempo ey cu computer tabata relativamente nobo e tabata purba dunamiles, en vano, con pa traha cu un computer, bon, a la fin mi a siña... un poco.

Poco poco e empresa a crece y e departamento di administracion tambe a crece, y asina e cantidad di hende den accounting a

biña 2, despues tres, cuatro, cinco y te cu awe 10 hende y Magdalena su encargo tambe a crece te cu awe e ta cai net bao di e controller, como Assistant Accounting Manager, un encargo di hopi peso.

Si, den e tempo ey nos a mira Magda su famia crece tambe... prome nos a mire casa despues nos a mire haya dos yiu homber

cu ya a bira dos jongman teenager.

Pero di tur e don y virtudnan cu Magdalena tin, esun di su integridad intachabel a haci su persona crea un lazo special cumi. Como mi ta un persona poco meticoloso, mi tabata custumbra di hasi compras cu mi mes placa pa compania y duna Magda e factura, pa e dunami e placa bek, y hopi biaha mientras e tabata pega cu otro trabao. Tin biaha e ta dunami placa y mi ta punte di kico e ta. "Bo no ta corda, esaki tabata di bo bonan di e ultimo tres of cuater dianan". Y asina mi por sigui duna mas ehempel. Ciegamente mi por a confie.

Tampoco mi por lubida di mencion e mangonan delicioso cu e ta trece pami te awe. E mango mas dushi cu mi conoce, cu casca y tur mita come nan. Mi ta contento di bisa cu den e ultimo añanan mi por debolbe e bonita gesto cu cashu di mi hardia, lo cual Magda ta ecaata cu ne.

Mi ta desea Magda hopi aña mas cu nos y cu salud acompaña e y su famia. Magda bo ta un hende unico y especial.



## 30 Par di sapato a haya doño

# 10 Ganadora sumamente contento cu nan sapato

SIMAN pasa a yega final di e campaña caminda cu por gana 30 par di sapato di San Marina cu e productonaa Pantene of Herbal Essences. E participacion pa cu e promocionaa aki tabata hopi exitoso.

Na final solamente 10 ganador

por a wordo selecciona pa por bay selecta nan 3 par di sapato na San Marina cu a keda den persona di Marya Ibaa, Sacha Geerman, Judith Sint Jago, Milda Arends, Richarda Flanegia, Olivia Bergen, Jackomay Beraabala, Amalia Werleman, Susan de Lange y Jarrizah Arends.

Dialuna atardi tur e ganadora nan a presenta na San Marina den Palm Beach Plaza p'asina tuma nan tempo pa selecciona nan sapato cu nan ta desea. Riba e potrer por wak tur e feliz ganadora hunto cu Manager di San Marina, Carolina Saavedra y Marketing Manager di Compra Ltd., Farah Figaroa. Un bisha mas pabes na tur e ganadorean.

**DANKI PA YAMA**  
E celular aki ta dibo si ta lip conduci na un articulo exclusivo



**HOTLINE 733-8477**  
**Digicel**  
E' Red Misa Grandi y Milhor



# Bishita special na Archivo Nacional Aruba



ARCHIVO Nacional Aruba a haya un grato bishita di un grupo di persona di diferente sector cu a tuma un curso tocante historia di Aruba. E grupo ta consisti di 18 persona y e curso aki tabata bao auspicio di Biblioteca Nacional Aruba y a wordo duna na Biblioteca San Nicolas. Sra. Judith Linga coor-

dina e organizacion di e curso. E curso a wordo duna dor di Sr. Raandolf Vrolijk, docente na Colegio Arubano. Drs. Raymond Hernandez hefe di e Departamento a ricibi e grupo y nan a haya un recorrido di Sr. Nelson Tiel funcionario na dicho Departamento. Archivo Nacional ta hopi fuente di informacion

di historia di Aruba y ta pa e motibo aki e grupo a bishita Archivo Nacional Aruba. Mester menciona cu e grupo a mira un bunita pelicula di Aruba den añanan 50 y cu nan keda hopi

contento cu esaki.

Por ultimo certificado a wordo entrega na cada un di e participante. Archivo Nacional a keda hopi contento cu e bishita.

Tur otro grupo cu ta interesa pa un cita pa haya un recorrido of mira e exposicion cu tin actualmente, por tuma contacto cu Archivo Nacional na telefon 583 4880 pa palabes un cita.



*Cu inmenso tristeza na nos curason, pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di un fiel empleada di WEMA Ponton:*

**Sra. Jacintha Minerva Tromp**



*Minerva a traha 16 aña cu WEMA y despues di a combati cancer pa 2 aña largo, Minerva a bai drumi den brasa di senior.*

*WEMA ta extende su sincero palabranan di profundo condolencia na su yni homber, Jonathan Tromp, empleado di WEMA Ponton, su ruman mulie Omira Tromp, empleada di WEMA Boulevard, famiannan, amistadnan y henter staff y personal di WEMA.*

*Hopi forza den e dianan dificil aki.*



## Guardia ta gara hobennan ta horta gasoline

Polis a bay diarazon 12.33 di anochi na Paseo Herencia, unda un guardia durante su control n'e lugar di parker na di dos piso, ta haya dos mucha homber scondi.

E guardia ta bisa polis cu el a bay controla unda ta parker e cuadracernan cu nan ta huur, y a mira un auto blanco para y e dos hobennan cu ta L.M., naci

na Aruba di 18 aña y D.A.S., naci na Colombia di 20 aña, tabata scondi.

E hobennan a bisa cu nan no a haci nada, pero despues cu polis a busca nan ta haya 4 Jerrycan yena cu gasoline y a mira cu e tanki di gasoline di e cuadracernan tabata habri.

E doño a bin n'e sitio y a bisa polis cu dos dia prome tambe

nan a horta gasoline for di algun quadracer y a reconoce su Jerrycannan.

Tambe el a bisa polis cu e falta un trek berde y un pomp. Polis a bay controla y den baul di e auto nan a haya e trek cu e doño tabata falta.

Polis a detene tur dos. L.M. a resisti su detencion y a menasa e polisnan.

## Homber ta usa violencia contra su casa

DIARAZON merdia, e muher J.C.E.W., naci na Aruba di 49 aña a bay warda di polis na Santa Cruz y ta declara cu el a haya problema cu su casa J.W., di 49 aña dia 9 di juli. E ta bisa polis cu nan ta den tramite di divorcio y e dia en cuestion e homber a

bin su cas anochi. Despues cu e homber a bay el a bay drumi.

E ta bisa cu e tabata na soño, e homber a drenta cas y a ranke cu violencia. E ta bisa cu su yiu homber chikito di 12 aña, a yude sali for di gara di e homber y el a core bay busca ayudo serca su

yiù homber di 28 aña, kende ta bisa den un apartamento patras di e cas.

E yiu homber a habri e porta pa el a drenta sconde. J.W. a cuminsa destrui porta di e apartamento. E señora no kier duna keho, pero a pidi polis papia cu e J.W..

## Doño di trabao kier interveni den problema di pareha

DIARAZON atardi, e homber G.M., naci na Aruba di 45 aña, ta bay warda di polis na San Nicolas y ta bisa polis cu su sirbienta a yame y a bise cu su amigo a maltrate. G.M., a bisa polis cu el a bay busca e homber cu

ta M.V. y a topa cu e pareha na altura di un restaurant.

M.V. no a keda contento cu esey, y a menasa G.M. cu morto. Polis a yama M.V., pero no a localise.

Despues el a yama bek y a

admiti na polis cu el a menasa G.M., pero no kier men locual cu el a bisa. Tambe el a bisa cu el a rabia, como cu e amiga a bise cu e tin relacion cu G.M. El a bisa polis tambe cu e relacion a termina.

## Benjamin Security (7-8) ta pica dilanti den serie contra Infinity Sport

E espectativanan tawata halto diamars atardi na momento cu e wegá a cuminsa, tur hende sa cu lo tabata un wegá cu lo a trece bastante hugada espectacular. Den e prome inning caba e hitnan a cuminsa cay. Asina e wegá a desaroya y a caba cu e score di 12 pa Benjamin Security y 10 pa Infin-

ity Sport. Mihor bateadoman pa Benjamin Security tawata William de la Cruz, Rudmar Ras, Gerrick Bikker, Cal Maduro y Jeremy Kelly, pa Infinity Sport tawata Ralph Hernandez, Jaydrick Ras, Jefferson Walle, Siguerd Obispo, Jayden Croes y Aldrion Lacle. E fuerte equipo di Benjamin Security ta tuma

e prome wegá di Best Out of Three y Infinity Sport awor ta lomba contra muraya, e di dos wegá lo tuma lugar diaranson atardi pa 4.30pm na Flatstone Ballpark. Tur fanatico di baseball Little League ta keda invita pa bin y disfruta di e wegá aki cu por ta e ultimo of kizas Infinity Sport ta forza un wegá mas.

**Aurora**  
Funeral Home

Crucecina 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Serka Senjor mi ta na pas manera un yiu serka su Mama"  
Salmo 131

Cu inmenso tristeza na nos curazon y agradecido pa tur locual e la haci y nifica pa nos nos ta participa fayecimento di:



**Sr. Juan Hieronimo Tromp**  
\*20 Juli 1944 †13 Juli 2010

**Na number di su esposa:** Margarith Tromp-Meade

**Yui di criansa:** Evelyn Meade (Hulanda)

**Rumanan:**

Hyacintha (Chinda) Tromp  
Jossy Tromp y Glenda Reiziger y yiu  
Filomena (Mena) Tromp y Jaap Koridon  
Urbano Tromp  
Querino y Vilma Tromp-Kelly  
Edwin Tromp  
Frank y Gloria Tromp  
Alberto Tromp

**Sobrino y sobrinan:**

Roy Tromp y Daniela Perez y yuinan  
Patrick Tromp y yui  
Ichell y Diana Harms  
Giovanny Tromp  
Nehomar Tromp  
Marelli Tromp y Sheldon Albertsz y Marshall  
Hurby Tromp (Hulanda)  
Cor Tromp (Hulanda)  
Diana Tromp y familia  
Primo y primanan.

**Amigonan di cas:** Yvonne y Domi Tromp, Alex Meade y Petra Croes, Veronica Rumnit, Ida Croes

Filomena Ridderstaat, Rosaura Maduro, Evelina Ras, Dorothy y Paul Phillips, Rony y Chia Davelaar.  
Coleganan di Benjamin Security y empleadonan Setar Teleshop na Juancho Irausquin Plein.

Famia Tromp, Meade y Ruiz ta invita pa e **acto di entierro cual lo tuma lugar Diahuebs 15 di Juli 2010 pa 11:00 di Mainta**. E resto mortal lo ta reposa for di 9:00 di mainta den Misa Sta. Anna y djey pa Santana Catolico na Noord.

nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of otro famia.

lo ta bai tin un box disponibel den Misa pa un donacion pa Misa Sta. Anna.



## Problema entre pareha y muher a bira ilegal

DIARAZON 19.27, presencia di polis a wordo pidi na un cas na Montaña, pa un problema entre pareha cu ta saliendo for di man.

Na yegada polis ta topa cu e homber R., para na un pickup, dilanti di un cas. E tabatin un yiu homber den su man.

E muher N.C.R., naci na Venezuela di 23 aña, tabata para cu un yiu muher den su man.

Tur dos ta bisa polis mescos cu nan ta den proceso di divorcio. E homber R. ta bisa polis cu e muher tin 7 luna cu el a bay for di cas cu e yiu muher y e no a tende nada mas di nan y segun e homber R., e muhe ta ilegal, pero e muher ta bisa polis cu e ta drechando su permiso.

Mientras cu polis tabata papia cu e pareha, un auto a core yega cu velocidad halto y e mama y un amiga di N.C.R. a baha for di e auto.

E mama aduna polis e permit di N.C.R. unda polis por a mira cu e permit ta balido, pero e muher mester ta biba den cas cu su casa, loke no t'e caso.

Polis a detene N.C.R. pa hibe warda. E amiga E.G.R., naci na Colombia di 29 aña, a rabia y y a cuminsa stroba trabao di e polisnan.

Polis a hala su atencion diferente biaha y despues a detene. El a resisti pisa y polis mester a usa forza bruto pone den boei. Na warda, Fiscal a laga N.C.R. bay cas y e amiga a haya un bon boet.

## Grupo di Oracion Strellanan Iluminoso

Ta anuncia fayecimento di un fiel miembro di oracion:



**Sr. Juan Hieronimo Tromp**

Nos ta desea hopi forza na su señora Margareth Tromp-Meade su yui di criansa Eveline Meade y demas famia Tromp

Hopi forza den e dianan dificil aki,

Cu Juan sosega den brasa di Señor



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

I will bless the LORD at all times:  
his praise shall continually be in my mouth.  
Psalms 34:1



**EUSTACE HAYNES**  
Better known as "Mr. Haynes"  
\* 12th Jan. 1913 - † 13 July 2010

**Wife :** Patrice Haynes-Noel  
**Children :** Sirita  
Vasilca  
Veronica  
Albertha  
Selwyn an Selma  
Lennox  
Franklin  
Marjorie

**Step children:** Agatha, Joycie, Helica, George  
56 Grandchildren and 23 Great grandchildren  
Nieces and Nephews, Sisters and Brothers of the 7 days Adventist Church.

**Close Friends:** Mrs. Ras, Yvette, Matias Abraham, Margarita, Brother Michael and Wife, Ayola, Robert and family, Yolanda.

Neighbours and other family members in Trinidad, Barbados, U.S., Canada, St. Vincent and Holland.

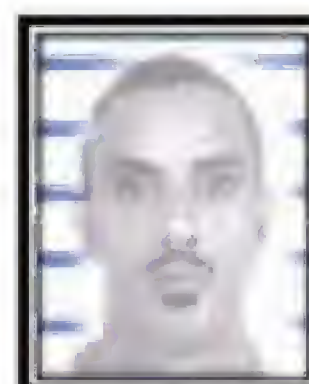
Funeral will take place on July 15th 2010 from 7:00 to 9:00 in the morning at Aurora Funeral Home, Cumana 76 and then leaving to the Cementary in Sabana Basora.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Mi tin Dios pa wardador,  
pues mi no tin falta di nada.

Cu imenso dolor na nos curazon pero conforme cu Dios su santa boluntad, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos querido esposo, yui, ruman, omo stima:



**Erno Sumaro Omar Wefer**  
\* 16-12-1963 † 13-07-2010

**Na number di**

**Su esposa:**

Ivonne Vrolijk-Wefer

**Su suegra:**

Sra. Vda. Anna Kransen-Vrolijk

**Su yuinan di criansa :**

Jean-piere Matos, Parvadi Quandt,

**Rumannan :**

Michael Matos  
Blanca y Famia  
Lourdes y Famia  
Eduardo y Famia  
Audrey y Famia  
Roberto y Famia  
Albertho y Famia  
Edgard y yui  
Alfredo y Famia  
Maximo y Famia  
Roy y Famia

**Swa y Cuñanan :**

Oscar, Mariksa i yuinan  
Tony i Marta  
Olga, Randolph i juinan  
Juancho i jui.  
Aura, Randolph i juinan

**Tanta y Omo :**

Weert na Aruba y Corsow

**Primo y primanan na Aruba y Corsow,**

**Subrino y subrinanan na Aruba y Corsow .**

**Demas famia:**

Vrolijk, Wefer, Kransen, Orman, Webb, Beddo, Dirksz, Gomez, Yarzagaray, Quandt, Matos, Geerman, Urbaz, Peña, Ras, Tromp, Bolah, Ogenia, Weert, ex-coleganan di Holiday Inn y Valero.

**Acto di entierro lo tuma lugar Diabierna 16 di juli 2010 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico na Playa. For di 2or e restonan mortal lo ta reposa na Aurora Funeral Home, pa 3:30 lo tin un respons.**

**Adres pa condolencia:** Pos Chiquito Complex 4-C  
di 7or pa 9or pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Lo tin un box disponibel dia di entierro pa un donashon pa un bon causa.



noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**

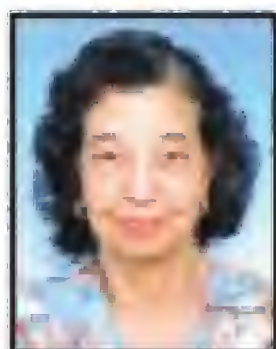




## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Na number di su esposo Foyan, yiunan y demas famia, nos ta invita tur famia, amigo y conoci pa un santo sacrificio di misa recordando awe fecha natal di nos defunto stima



**Carmita Winterdaal-Tromp**

awe 15 di Juli 2010 pa 7'or di anochi pa un sacrificio di misa na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz  
Boso presencia ta altamente aprecia.

Famia Winterdaal-Tromp



Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748

**Quality**  
MOVING & TRANSPORT  
cell: 594-1550 / 594-1826  
Muda sin dolor di cabez.  
Esta facil. Moving is hard.  
Let us do it for you  
We are small, but we can handle them all!!

## Aruba Beach Club

Room available for booking:

**Date: August 7th to 14th (1 week)**

Room type: Deluxe Room

1 bedroom with queen size bed, kitchen facilities, living area with a pull out sofa bed.

**Price: Fls. 950,-**

Interested please contact 730-0512.

## Wilhelmina Fonds cera pa vacantie

EN conexion cu vacantie, directiva di Koningin Wilhelmina Fonds ta informa cu nan Centro di Informacion situa na Spinozastraat 9 lo ta cera for di dialuna, 19 di juli te cu diabierna 6 di augustus 2010. Dialuna, 9 di augustus nos Centro di Informacion lo ta habri bek manera custumber for di 9'or di mainta te 1'or di atardi.

Den caso di emergencia por tuma contacto cu Lilly Prince na telefon 561 2284 y den caso di Cuido na Cas pa pacient terminal por fabor yama Josefa Bareño na telefon 566 6926.

Encarecidamente directiva ta pidi clientecut tin cu busca nan acesorio pa por fabor tene cuenta cu e informacion aki.

## TA BENDE

**Tereno 917 M2**

**Afls. 115.000,-**

**Eigendom na**

**Tanki Leendert**

**Pa mas Inf. Jama**

**Cell-593-1082**

**NANKANG**  
Unlimited Parts & Enterprises N.V.  
Performance Tires



All Parts  
in stock &  
accessories

TEL: 583 1001  
MORGENSTER 12 - B

## TROPICAL RADIATOR



E MIHOR SERVICIO, E MIHOR CALIDAD,  
E MIHOR RADIATOR, I E MIHOR PRIJS  
FOR ALL YOUR RADIATORS NEEDS!!!  
YOU NAME IT WE MAKE IT !!!!

CAYA G.F. BETICO CROES #248 ORANJESTAD - ARUBA  
TEL/FAX 297-5821802 CEL. 5923661/7379999



**Mae's**  
Flower & Gift Shop



Pa tur ocasion nos tin  
regalo y blaas pa recién naci

Pos Chiquito 267C, Casas Del Caribe  
Tel: 584-9956 Cel: 743-3580

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524-8833

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Maria  
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. de Haas  
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Baiaishi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group.

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel. (297) 583-1400, fax. (297) 583-1444.

E-mail: [totob@awemainta.com](mailto:totob@awemainta.com).

CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-  
82600. BENTA LOS ARI 1.50.

ABONEMENT Afl. 35.00 pa luna.

ORA DI OFICINA: Dalia pa Dabliña  
8 a.m. - 5 p.m.

IMPRESA: Imprenta Nacional Aruba.  
DIRECTOR: Victor "Toko" Willemar &  
Victor R. Willemar

REDACCION: [totob@awemainta.com](mailto:totob@awemainta.com).  
BENTA DI AVISO:  
[sales@awemainta.com](mailto:sales@awemainta.com)

## Resultado di Loteria

**LOTTO CATOCHI**

**ZODIAC**

**BIG FOUR**

**SUPER FOUR**

**LOTTO PA DEPORTE**

Letter:

Joker:

**DIARIO**

**CORSOW**





## Ruben Pieters ta Gerente di Benta di Luna pa april & mei

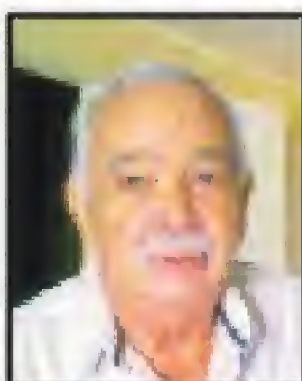
DIVI Aruba Phoenix Beach Resort a introduci Ruben Pietersz como Gerente di Benta di Luna pa april & mei 2010. Ruben a gana e honor codicia dos luna tras di otro. "Mi ta kere," e ta bisa, "cu loke nos ta haci di berdad ta mehora bida di e hendenan cu ken nos ta bin den contacto tur dia. Nos ta haci nan vacante un hecho. Ora bo cumpra un timeshare condominio akinan bo ta garantisa pa fortalece bo lasonan familiar y pa wak bo yiunan crece y pasa tempo di calidad hunto. Door di e compra, nos huespednan ta segura cu pa por lo menos un of dos siman pa aña, nan lo conecta cu esnan cu nan ta stima". Ruben, kende su mes ta doño di timeshare na Divi, ta raporta cu su famia ta mira dilanti riba esaki tur aña, esta nan vacante na e resort, y cu e ta comunica esaki cu hopi pasion na e hendenan cu e conoce, haciendo su asina yama "sales pitch" completamente obsoleto.



**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

### Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki Sra. Hortencia, yiunan y demas famia kier gradici tur esnan cu a compana nos na momentonan dificil di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



### Mario "Mai" Generoso Wolter

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y yamadanan. Un danki special ta bay pa staf y personal di Dr.H.Oduber Hospitaal Medio Care nan trato y atencion. Na Dr. Meelis na Olga y Yolanda pa nan cujdo, cariño y atencion. Na tur famia, amigo y conocinan cu a duna nos nan sosten na e momentonan dificil. Boso muestra di atencion lo ta un gran sosten pa nos.

Alaves nos ta invita tur famia, amigo, concoci y bisñanan pa tres santo sacrificio di misa ariba:  
Diahuebs 15 di Juli 2010, diabierna 16 di Juli 2010 y diasabra 17 di Juli 2010 tur pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa.  
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di famia Wolter-Martinez

**CLASIFICADO**  
**3 DIA PA**  
**SOLAMENTE**  
**25 FLORIN**

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 15 juli 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.70	1.72	1.74
Engelse Pond Sterling	2.65	2.70	2.76
Zwitserse Frank per CHF. 100	168.22	168.94	169.74
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chg./overboeking 100.00	100.20
Japane yen per JPY. 10.000	199.31	201.13	203.15
Euro per XEU. 100	224.20	226.25	228.52



**Provision di Devisa 1.3%**  
Segun articulo 12 di Alkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

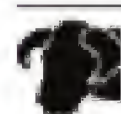
**Labco** **24 Hours Services!**  
**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare  
\* Wheelchairs \* Oxygen Concentrators/Cylinders  
\* Beds \* Difficulty Walking  
\* Walkers \* Rent a portable electro scooter  
\* Bathchair (Fits in all cars, trucks, 41lbs).  
\* Commodes \* Crutches / Canes  
**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

## Horoschoop



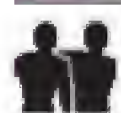
### Aries 21 Mrt - 20 Apr

Lubidá pa semper e ayera, descargá bo alma di tur sentimento di rencor o vengansa. Drenta den bo asuntonan profesional y studia bo opcionnan.



### Tauro 21 Apr - 20 Mei

Sali di trag dianan familiar cu ta destruí cu no imitá, destracá bo individualidad. Ta bo bida cu bo ta biba pe. Haci cu nan ta respetábo pa bo sinceridad.



### Geminis 21 Mei - 20 Jun

Kibra cu dependencianan emocional cu no ta haci bo nada bon. Tuma un descanso di trabao y relahá. Busca razon di problema y resolvé nan mas liher posibel.



### Cancer 21 Jun - 20 Jul

A yega e momento pa alcansá logronan den biahe pa estranheria. Den tur loke bo haci, muestra bo estilo único. No permití cu nan ta manipulá bo.



### Leo 21 Jul - 20 Aug

Bo ta mas spritualmente. Bo ta respirá pas y amor rond di bo y bo ta lubidá rencornan bieu. Biaha, tene contacto cu estranheria y asunto di ley ta hopi beneficioso.



### Virgo 21 Aug - 20 Sep

Bo ta recuperá den salud, gracia na un hende cu ta yudando y orientando bo. Bo ta asumí responsabilidad cu bo tin pa cu bo mes y bo no ta cay den desengaño.



### Libra 21 Sep - 20 Okt

Seucha esnan cu ta consehá bo, paso nan ta mira bo problemanan for di otro perspectiva. Bo ta topa un periodo di transformacion total.



### Scorpio 21 Okt - 20 Nov

Siña di bo experencianan pa bo no cay den e mesun eror dos biaha. Bo no ta nenga cu cosnan a sali malo, ta manera bari y sconde sushi bao di tapijt.



### Sagitario 21 Nov - 20 Dec

Laga den man di otro e solucion di bo problemanan. Tuma e cosnan na un manera cu nan por wòrdo resolvé.



### Capricornio 21 Dec - 20 Jan

Oportunidadnan grandi pa biaha ta asercando, gana mas placa o topa e pareha perfecto rambe ta den horizonte.



### Aquarius 21 Jan - 20 Feb

Ta tempo di pone e cosnan na nan lugar. Bo ta fuerte, decidido y bo sa unda bo kier yega. Bo ta sigui di ta hopi importante pa bo mes y bo por conta cu tur apoyo.



### Piscis 21 Feb - 20 Mar

Bo mente ta superior. Cosnan cu aparentemente a wòrdo lubidá, ta bolbe pa bo enfrentá nan corectamente. Bo ta hopi pasional. 03,12,19.



## Art Rules Aruba ta na caminda

Si ainda bo no atende di Aruba su Proyecto di Arte internacional benidero titula "Art Rules Aruba", anto bo mester a keda sin lesa corant of bo radio mester tabata paga henter ora. Ya cu e fundadornan di Pancake Gallery, Ira y Ayra Kip, tabata tur caminda. For di e bannerman na e aeropuerto pa e cayanar di Aruba, e Pancake Gallery tin basta tempo caba ta prepara Aruba pa loke lo ta e evento artistico di aña.

Birando Aruba boca abou pa realisa Aruba su prome Programa Internacional di Arte, e Pancake Gallery ta introduci un programa intensivo di tayeman, den 7 disciplina di Arte, incluyendo Baile, Teatro, Rap & Poesia, DJ-ing, Moda, Fotografia & Diseño y Pelicula. Cu 250 estudiante entre e edadnan di 14 y 21 aña ricibiendo e oportunidad pa siña di profesionalnan internacional, Aruba su hobennan lo ricibi e experiencia maximo pa desaroya nan talentonan y habilidadnan creativo.

Creando un fanfaria inmenso riba e isla como tambe na otro paisnan, ora e noticia a sali tocante Art Rules, varios organisacion despues di poco tempo a presenta pa muestra nan sosten. Cu sostenedornan principal Unoca, Prins Bernhard Cultuur Fonds y hasta Fonds voor Cultuur Participatie di Hulanda sosteniendo e proyecto, e mensahe a sali cu Educacion di Arte ta un prioridad pa Aruba su Hubentud!

E declaracion aki ta bin no solamente for di organisa-



cionnan cu ta wordo sosteni cu fondonan di Gobierno, hasta e Industria Hotelero a subi abordo, cu sosten binlendo no solamente for di AHATA pero directamente for di Aruba su hotelnan lider, incluyendo Playa Linda, La Cabana y Marriott. Pancake Gallery su fundadornan ta orguyoso pa por bisa cu "E bon boluntad di Aruba su negoshinan local a haci un declaracion door di sostene nos y permiti nos pa realisa un vision cu tin tur cos di haber cu e creacion di oportunidadnan pa e hubentud riba e isla."

E vision, cual e Pancake Gallery ta elucida, ta un idea cu e rumannan ta hungando cune desde cu nan a bandona e isla 14 aña pasa. Siguiendo dilanti pa sigui cu nan estudionan na Hulanda, New York y Londres, Ira y Ayra algun tempo despues a lansa nan mesun compania di produccion pa produci eventonan, obranan teatral y Projectonan Internacional di Arte rond di mundo.

E Pancake Gallery a nace na 2007 y desde e momento ey e

damitanan aki a tuma e paso pa realisa Art Rules Aruba. Despues di un aña di skirbimento intensivo y 6 luna di buscamiento di informacion y poniendo tur cos hunto, Ira y Ayra ta start sali cu Art Rules Aruba riba dia 16 di Juli 2010 na e Surfside Marina na Oranjestad. Introduciendo tur e maestronan y participantenan durante un conferencia di prensa en bibo, compartiendo cu e publico loke ta pasa ora New York, Londres, Amsterdam, Quebec, Chicago, Rotterdam y Washington DC ta topa na Aruba.

Experiencia esaki pa bo mes ora tur participante subi e escenario na Cas Di Cultura riba dia 31 di Juli, 2010. Mustrando e publico loke nan a siña den e programa di dos siman, e participantenan lo presenta un Exhibicion Y Presentacion Teatrico Multimedia di Arte.

Carchinan pa e Art Rules Aruba showcase por wordo cumpra na Cas di Cultura, Unoca y Scol Di Arte. Pa mas informacion tambe bo por bishita [www.artrulesaruba.com](http://www.artrulesaruba.com).

Recordatorio pa e muchanan cu a inscribi pa

## Programa vacacional di lesamento di Biblioteca Nacional Aruba

MANERA tur aña Biblioteca ta organisa su programa vacacional di lesamento pa asina promove buki y lesamento. E biaha aki a scohe pa hacie den forma di "boekbespreking" unda e mucha

ta bin conta un buki cada siman. Ta pidi pa tur esnan cu a inscribi na Biblioteca na Playa pa bin diahuebs awor entre 2'or y 4'or na Biblioteca pa asina nan por conta e buki cu nan a lesa. No

lubida di trece e buki mes. Corda cu lesamento ta dushi y ta bon pa nos mes. Pa mas informacion por tuma contacto cu Lil de Freitas of Olivia Figaroa na Playa na tel: 582-1580.



**Mementomori Funeral Home N.V.**

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."  
Ps. 23:1,2,3

A fayece cristianamente, pero conforme cu boluntad di Dios:

### Jacintha Minerva Tromp

mihor conoci como: "Minerva"

26 december 1956 - 13 juli 2010

Na number di su:

**yi:** Jonathan Tromp  
**rumannan:** Humphrey Tromp  
Tida y Eric "Kiki" Tromp  
Omira Tromp  
Gladys y Theo Arends  
Sandra Tromp  
Ivan Tromp y Tanja Henriquez  
Guizzer Tromp

**nieto:**

**sobrinu y sobrinanan:**

Chantal Tromp y Gregory Solognier y yiu  
Alex da Silva Menezes y Imely Willems  
Luis Andre da Silva Menezes  
Jennifer Arends  
Leandro Tromp  
Naichell Henriquez y Ariana Quandt y yiu  
Jason Henriquez  
Josette Maduro y yiu  
Joanne y Piëtro Narinx-Maduro  
Jonathan Maduro y Daisy Boekhoudt y yiu

**sobresonrina:**

**ayudantenan:**

Rychanne Solognier  
Gladys Arends  
Deta Maduro  
Joanne Maduro  
Banban Maduro y familia  
Ina Tromp y familia  
Theo Zievinger y familia  
Joon Tromp  
**Ex-casa:** Nicolaas Tromp y familia  
**Ex-suegro:** Victoriano Figaroa  
**Comper:** Elvira Janga-Franken  
**Comer:** Eliza Webb y familia  
Sra. Vda. Teresita Tromp-Ridderstaat y familia  
Sra. Vda. Annie Ridderstaat-Zievinger y familia  
Sra. Vda. Rosa "Jojo" Tromp y familia

**Amigo di cas:**

**primo y primanan, swa y cuñanan**

staff y personal di WEMA Hardware NV, Coleganan di Ann's Choir, Koningin Wilhelmina Kankerfonds

**familia:** Tromp, Arends, da Silva Menezes, Henriquez, Maduro, Gomez, Diaz, Franken, Kelly, Figaroa, Solognier, Croes, Zievinger, Ridderstaat, Klepper, Ridderstaat, Koolman, Semere, Rosel, Fingal, Trimon, Arrindel, Quandus, Dirksz, Yearwood, Ruiz, Flanegin, Jacobs, Vactoria, Amaya, Sprock, Christiaans, Thielmsn, Boekhoudt, Narinx, Richards, Vrolijk, Winterdaal, Webb, Batista, Janga, Semeleer, Angel, Restrepo, Quandt

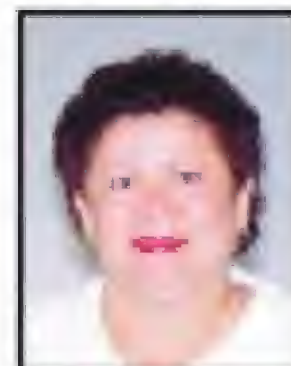
y demas familia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diabierna 16 di juli 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.

Na lugar di flor of krans un donacion pa " Koningin Wilhelmina Kankerfonds " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home  
Diahuebs 15 di juli 2010 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro familia den nos tristeza.





Continuamente e hotel ta renoba su facilidadnan

# Renaissance Aruba Resort & Casino trahando riba su “new look”

“NOS nunca ta para di renoba, nos semper ta bezig”, asina Paul Gielen, Gerente General di Renaissance Aruba Resort a duna di conoce. Esnan cu pasa den becindario di Renaissance Aruba Resort portuma nota cu tin trabaonan di mantencion pisa tumando lugar n’e parti exterior di e edificio.

E hotel a haya un man di verf di un color diferente cu mesora ta hala atencion di tur esnan cu pasa den becindario.

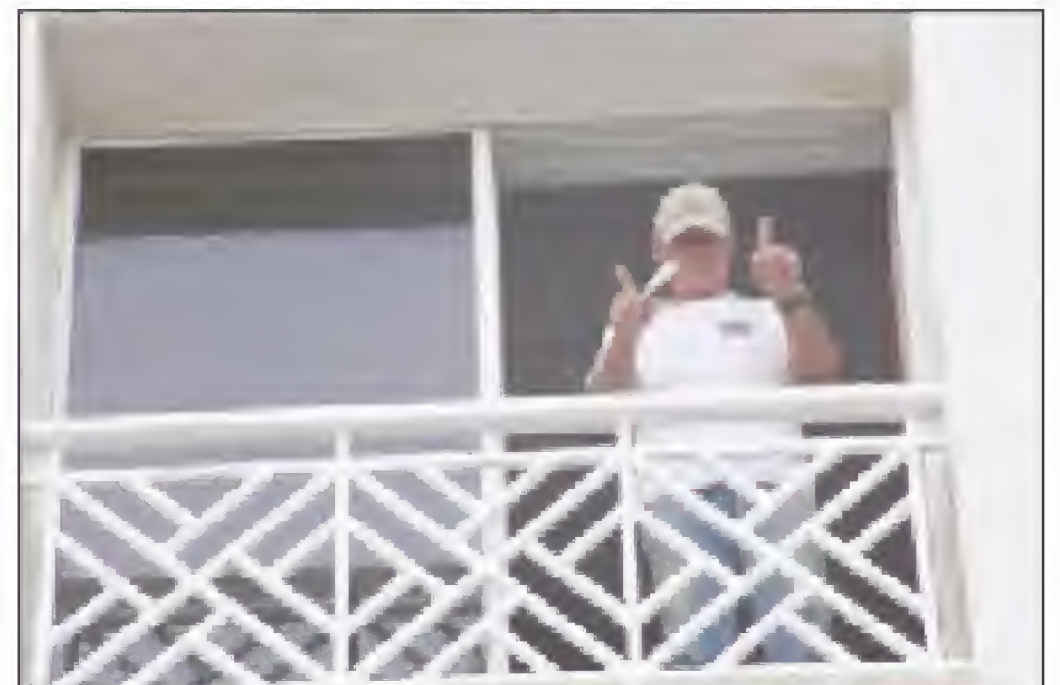
“Pero nos no ta manteniendo pafo so, pasobra paden tambe nos ta haciendo bastante trabao di mantencion y renobacion”, segun Paul Gielen a sigui splica.

Den e parti abao di e hotel, net banda di Rice & Noodles por mira trabaonan di renobacion tumando lugar pa cambianan cu lo bin den e area.

Dentro di algun siman mas Starbucks cu a bira asina popular den Renaissance Marketplace lo habri un sucursal den Renaissance Resort tambe.

Den e pasiyonan di e kambernan ariba tambe ta renobando, cambiando plafond, cambia e cuadranan na muraya, cambia tapijt, remplaza e lusnan pa LED Lights, verf y asina lo por sigui menciona.

“Nos trabaonan di mantencion no ta stop nunca y cada pasa tanto tempo nos ta haci trabaonan grandi. Esey ta precisamente loke nos ta haciendo awor aki na Renaissance Marina Tower pa despues nos sigui pa Renaissance Ocean Suites”, di acuerdo cu Paul Gielen. Ta haci e trabaonan aki den e temporada abao den turismo p’asina e hotel ta cla y den mihor condicion pa ora cu e temporada halto di turismo cuminsa atrobe.



Renaissance Aruba Resort & Casino ta consisti di Marina Tower y Ocean Suites. E resort t’e unico na Aruba cu ta maneha su propio isla. Na tur, Renaissance tin 15 restaurant, 2 casino, 3.500 m<sup>2</sup> di Okeanos Spa y 6 sala di cine. E opcion pa ta den Oranjestad durante di oranan di anochi ta un pasoleu. Renaissance Convention Center t’e facilidad mas grandi pa tene reunionnan. Pa mas informacion por bishita e pagina web <http://www.renaissancearuba.com>





Mas premio di Bateria Panasonic

## Randy Avecilla a gana e ultimo telefon Blackberry



E feliz cliente Randy Avecilla, biba na Avenida Milo Croes 80, a resulta e ultimo ganador di e campaña di Bateria Panasonic. E bateria mas popular riba nos isla a lanza un campaña dedica na e weganan mundial di futbol.

Na tur tabata tin un total di 5 sorteo pa asina por a duna mas hende cheas pa

gana den e campaña aki. Den e prome sorteo a rifa 3 television Flat-Screen di 32", e di dos pa e di cinco sorteo a rifa celularnan Blackberry cu un luna gratis di data inclui y SIM card.

E campaña tabata encera cu tur cliente cu compra un pak di bateria marca Panasonic por participa door di scirbi

nan number, adres y number di telefon patras di cualkier pak bashi, basta cu tin e logo riba dje di "Quality at Better Prizes". Mester a deposita e pak bashi den e tombola den Comfort Healthcare situa na Sero Blanco of na un supermercado participante.

Bateria Panasonic ultimo tempo a sa di conquista e mercado di bateria na Aruba, convertiendo su mes den e bateria preferi pa su potencia, calidad, confiabilidad y inovacionanto na tremendo prijs. Sigui spar e paknan bashi di Bateria Panasonic pasobra lo tin mucho mas campaña na caminda.

Nunca ta lat pa siña

## Grupo di empleado di SVb a tuma curso Nederlands op Herhaling nivel MBO y a haci esaki cu exito



**DESPUES** di 10 siman di les intensivo di Hulandes bao guia di docente, sra. Karolien Smaers, e grupo di SVb a slaag pa nan examen final di Nederlands op Herhaling riba nivel di MBO. E curso di Nederlands op Herhaling ta un curso p'esnan cu kier hisa nan nivel di Hulandes, verbal como skirbi.

E curso ta specialmente dirigi riba esnan cu a caba scol hopi

aña pasa y nunca mas a haya oportunidad di practica e idioma.

Di e forma aki bo ta perde fluides den cualkier language. P'e motibo aki Scol di Idioma ta ofrece dos curso cu ta brush-up riba e idioma cu bo a yega di siña na scol un tempo.

Asina Scol di Idioma ta ofrece English Brush-Up y Nederlands

op Herhaling. Ambos curso ta basa riba un combinacion di gramatica, structura di frase y conversacion pa trece e fluides bek. Diahuebs pasa, den e edificio buita di SVb San Nicolas, Director di Scol di Idioma, sra. Yolanda Croes, hunto cu Chef di Heffing, sr. Luis Tromp y wad Chef, sr. Gilbert Kelly a haci entrega na un grupo di 12 participante.

Luis Tromp como Gilbert Kelly a expresa nan satisfaccion pa cu e resultado y a urgi e graduadonan pa utiliza y incorpora locual nan a siña, den nan trabao diario.

Yolanda Croes a gradici SVb p'e confianza den su instituto di idioma y a gradici sr. Webb, kenende hunto cu Luis Tromp, a trek heater e curso aki. Tambe e tabata palabranan di elogio

na su docente, sra. Karolien Smaers pa desplega un bon papel, haciendo uso di e metodo audio-visual mas nobo riba mercado di Hulandes di e nivel aki cu Scol di Idioma ta ofreciendo actualmente. Pa motibo di kebraate di salud, sra. Smaers no por ta presente a'e ocasion aki.

E 12 damanan balente cu a ricibi nan diploma Nederlands op Herhaling, ta: Tamara Werleman, Yolanda Wouters, Angeline Tromp, Nicole Trimon, Rosa Maduro-Loefstop, Violeta Flanegin-Ras, Maria Boekhoudt, Jamila Flanegin-Henriquez, Ivy Wolff-Guerrero, Mignon Thijssen-Christians, Angelina Ras-Geerman y Hildegard Geuser-Marchena, e 3 ultimanan aki ta e 3 mihor graduadonan; cada uno a termina cu un 9.

Riba e potret, e grupo cu nan diploma hunto cu sr. Tromp y Kelly y Director di Scol di Idioma, Yolanda Croes.